GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK, 2017KO UZTAILAREN 11N LEHENENGO DEIALDIAN, EGINDAKO OHIKO BILERAREN AKTA.	**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO EL DÍA 11 DE JULIO DE 2017.**
BERTARATUAK	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTE**

Imanol Landa Jauregi jn.

BATZARKIDEAK	**V O C A L E S**

Joseba Arregui Martínez Jn.
Álvaro González Pérez Jn.
Ignacio Uriarte Gorostiaga Jn.
Jose Luis Landa Arteche Jn.

IDAZKARI NAGUSIA	**SECRETARIO GENERAL**

Ignacio J. Etxebarria Etxeita jn.

Getxo Udaletxean, bi mila eta hamazazpiko uztailaren hamaikan, Imanol Landa Jauregi alkate jauna bilerako buru dela, goizeko bederatzietan Tokiko Gobernuko Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Goian aipatutako zinegotziez gain, kontu-hartzaile nagusia, Nuria Hernández Soto andrea, izan da bertan.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Getxo, a once de julio de dos mil diecisiete, y bajo la presidencia del Sr. Alcalde, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las nueve horas de este día, la Junta de Gobierno Local, para celebrar sesión ordinaria, con asistencia de los corporativos expresados, más la Interventora General, doña Nuria Hernández Soto.

Alkateak, legeak eskatzen duen kide-kopurua bildu dela ikusita, bilerari hasiera eman dio, eta jarraian, Deialdiko Aztergaien Zerrendan jasota

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el

dauden gaiak aztertu dira. Hauxe izan da emaitza:

Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

304.- 2017KO UZTAILAREN 4AN EGINDAKO OHIKO BILERAKO AKTA ONESTEA.

304.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 4 DE JULIO DE 2017.

Aurreko ohiko bilerako akta onartu dute, 2017ko uztailaren 4ko bilerakoa, hain zuzen.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 4 de julio de 2017.

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, GAZTERIA ETA EUSKARA

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, JUVENTUD Y EUSKERA

305.- GETXOKO UDALEKO ETA KULTURA ETXEA TOKIKO ERAKUNDE AUTONOMOKO POSTA-ZERBITZUAREN KONTRATUA ALDATUTA ONESTEA.

305.- APROBACIÓN DE LA MODIFICACIÓN DEL CONTRATO DEL SERVICIO POSTAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y DEL ORGANISMO AUTÓNOMO AULA DE CULTURA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA.- Getxoko Udalak onartu egingo du “SOCIEDAD ESTATAL CORREOS Y TELEGRAFOS, S.A.” sozietateak, A-83052407 IFK, proposatutako deskontu-portzentajearen gehikuntza, ehuneko 15etik 42,78ra, administrazio jakinarazpenak emateko kudeaketaren tarifa ofizialerako, GETXOKO UDALAREN ETA KULTUR ETXEA ERAKUNDE AUTONOMOAREN POSTA ZERBITZUAREN (2016-2019) kontraturako eskaintza ekonomikoan, 2017ko urtarrilaren 1etik aurrera ondorioak izateko moduan.

PRIMERO.- Aceptar por parte del Ayuntamiento de Getxo el incremento del porcentaje de descuento del 15 al 42,78% propuesto por la “SOCIEDAD ESTATAL CORREOS Y TELEGRAFOS, S.A.”, con C.I.F. A-83052407, para la tarifa oficial de la gestión de entrega de las notificaciones administrativas en su oferta económica para el contrato del SERVICIO POSTAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y DEL ORGANISMO AUTÓNOMO AULA DE CULTURA (2016-2019), con efectos 1 de enero de 2017.

BIGARRENA.- GETXOKO

SEGUNDO.- Autorizar el inicio del

UDALAREN ETA KULTUR ETXEA ERAKUNDE AUTONOMOAREN POSTA ZERBITZUAREN (2016-2019) kontratuko espedientearen hasiera baimenduko da eta kontratua aldatzea onetsiko da. Kontratu hori "SOCIEDAD ESTATAL CORREOS Y TELEGRAFOS, S.A."ri, A-83052407 IFK, adjudikatu zitzaion, Getxoko Udaleko Tokiko Gobernu Batzarraren 471. Erabakiaren bidez, 2015-12-15eko bilkura arruntean emana.

expediente y aprobar la modificación del contrato del SERVICIO POSTAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y DEL ORGANISMO AUTÓNOMO AULA DE CULTURA (2016-2019) adjudicado a la "SOCIEDAD ESTATAL CORREOS Y TELEGRAFOS, S.A.", con C.I.F. A-83052407, por Acuerdo nº 471 de la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Getxo, en sesión ordinaria celebrada el 15/12/2015.

Kontratuaren aldaketaren ondorioz, kontratua betetzeko hasiera batean aurreikusi den urteko aurrekontua 19.999 eurotan gehituko da (% 21eko BEZa barne), urteko 200.000 euroen gainean (% 21eko BEZa barne). Beraz, kontratu honen urteko aurrekontua 219.999 euro izango da urtean, % 21eko BEZa barne.

La modificación contractual consiste en aumentar el presupuesto anual inicialmente previsto para la ejecución del contrato en 19.999 euros (21% de I.V.A. incluido) a los 200.000 euros/año (21% de I.V.A. incluido), lo que dejaría el presupuesto anual para este contrato en 219.999 euros/año, 21% de I.V.A. incluido.

Aldaketa horren arrazoia da indarrean dagoen kontratuaren aurrekontuaren zenbatekoa kalkulatzerakoan aurreikuspen okerrak egin zirela. Horregatik, urteko gehieneko aurrekontua handitu behar da, bertan dauden beharrizanei erantzuteko, ez baita kontuan izan Udaltzaingo Sailak, izapidetzen diren zehapen prozeduretan, administrazio jakinarazpenen gehikuntza.

Dicha modificación es consecuencia del error en las previsiones cuando se realizaron los cálculos para el importe del presupuesto del contrato en vigor que hace necesario aumentar el presupuesto máximo anual para atender las necesidades previstas en el mismo, al no haberse tenido en cuenta el incremento de las notificaciones administrativas efectuado por el Departamento de la Policía Local en los procedimientos sancionadores que tramitan.

HIRUGARRENA.- GETXOKO UDALAREN POSTA ZERBITZUAREN (2016-2019) kontratuaren aldaketari aurre egiteko behar den gastua baimenduko da, gehienez ere 39.998 eurotan (BEZ, % 21, barne).

TERCERO.- Autorizar el gasto necesario para hacer frente a la modificación del contrato del SERVICIO POSTAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO (2016-2019) por un importe máximo de 39.998 euros, 21% de I.V.A. incluido.

LAUGARRENA.- Adjudikaziodunak berme osagarri bat jarri beharko du Udal Diruzaintzan, 1.652,82 eurokoa, 15

CUARTO.- El adjudicatario deberá constituir en la Tesorería Municipal, en el plazo de 15 días, contado desde la

eguneko epean, erabaki hau jakinarazten zaionetik zenbatuta.

notifiación del presente acuerdo, una garantía complementaria por importe de 1.652,82 euros.

BOSGARRENA.- Proposatutako aldaketa administrazio dokumentu batean formalizatuko da, 15 egun balioduneko epean esleipendunari ebazpen hau jakinarazten zaionetik aurrera zenbatuta.

QUINTO.- La modificación propuesta se formalizará en documento administrativo, dentro del plazo de los 15 días hábiles a contar desde la notificación a la adjudicataria de la presente resolución.

306.- LA TERRAZA DERITZAN UDAL ERAIKINA USTIATZEKO ESLEITUTAKO KONTRATUA LUZATZEA.

306.- PRÓRROGA DEL CONTRATO PARA LA EXPLOTACIÓN DEL EDIFICIO MUNICIPAL DENOMINADO LA TERRAZA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: 2017-07-15etik 2018-07-14ra luzatuko da (bigarren luzapena, azkena) "SARENE XXI, S.L.-PUNTUAN KONSULTING, S.L, UNIÓN TEMPORAL DE EMPRESAS, LEY 18/1982" deritzon EABarekin, laburrean "U.T.E. explotación La Terraza", U95772489 IFK, "LA TERRAZA" IZENEKO UDAL ERAIKINAREN USTIAPENERAKO sinatutako kontratuaren indarraldia, urteko kanon honen truke: 183.231,33.-euro gehi 38.478,58 euro (BEZaren % 21a).

PRIMERO: Prorrogar desde el 15/07/2017 al 14/07/2018 (segunda y última prórroga), la vigencia del contrato suscrito con la UTE denominada "SARENE XXI, S.L.-PUNTUAN KONSULTING, S.L, UNIÓN TEMPORAL DE EMPRESAS, LEY 18/1982", en anagrama "U.T.E. explotación La Terraza", con C.I.F. U95772489 para la EXPLOTACIÓN DEL EDIFICIO MUNICIPAL DENOMINADO "LA TERRAZA" por un canon anual de 183.231,33.-€ mas 38.478,58 euros correspondientes al 21% de I.V.A.

Urteko kanona, 183.967,2.- eurokoa, gehi % 21eko BEZa, adjudikaziodun enpresak ordaindu du 2015eko abuztutik 2016ko uztailera arteko denboraldian, EAEko 2014ko uztailetik 2015eko uztailera arteko urte arteko KPIa eguneratu ondoren, % 0,2an.

El Canon Anual por importe de 183.967,2.-€, más el IVA del 21% ha sido abonado por la empresa adjudicataria durante el periodo de tiempo comprendido entre Agosto del 2015 y Julio del 2016, tras su actualización en función del IPC interanual de Julio del 2014 a Julio del 2015 de la CAPV, que fue del 0,2%

EAEn, 2015eko uztailetik 2016ko uztailera arte, urte arteko KPIaren aldakuntza -% 0,4koa da. Beraz, adjudikaziodunak 2016ko abuztutik 2017ko uztailera ordaindu behar duen urteko kanona 183.231,33.- eurokoa da, gehi 38.478,58.- euro, % 21eko BEZarenak.

El IPC interanual de Julio de 2015 a Julio de 2016 de la CAPV es del -0,4% por lo que el canon anual a abonar por la empresa adjudicataria durante el período de tiempo comprendido entre Agosto de 2016 y Julio del 2017 es de 183.231,33.-€ mas 38.478,58.-euros correspondientes al 21% de I.V.A.

BIGARRENA: Ez da behar kreditu egoki eta nahikorik kontratu hori luzatzetik eratortzen diren gastuei aurre egiteko, espediente honek ez baitakar gasturik udal kutxentzat.

SEGUNDO: No se requiere crédito adecuado y suficiente para hacer frente a los gastos derivados de prorrogar el citado contrato dado que el presente expediente no conlleva gasto para las arcas municipales.

HIRUGARRENA: Erabaki hau Getxoko Udaleko Zerga Kudeaketari jakinaraziko zaio.

TERCERO: Notificar el presente acuerdo a Gestión Tributaria del Ayuntamiento de Getxo.

307.- GETXO AKTIBATU PROIEKTUA ANTOLATZEKO ETA KUDEATZEKO ZERBITZUAREN 1. LOTEA ESLEITZEA: KIROL EKITALDIAK MERKATARITZAKO ARDATZETAN ANTOLATZEKO JARDUERAK.

307.- ADJUDICACIÓN DEL LOTE 1 DE LOS SERVICIOS DE GESTIÓN Y ORGANIZACIÓN DEL PROYECTO GETXOAKTIBATU (ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA ORGANIZACIÓN DE EVENTOS DEPORTIVOS EN EJES COMERCIALES).

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA.- GETXOAKTIBATU 2014 PROIEKTUA KUDEATZEKO ETA ANTOLATZEKO ZERBITZUAK KULTURBIDE GESTION SOCIOCULTURAL S.L. enpresari (IFK: B01433259) adjudikatuko zaizkio, hain zuzen ere 1. lotea, MERKATARITZA ARDATZETAN KIROL EKITALDIAK ANTOLATZEKO JARDUERAK izenekoa, 12.018 eurotan gehi % 21eko BEZari dagozkion 2.523,78 eurotan.

PRIMERO.- Adjudicar a la empresa KULTURBIDE GESTIÓN SOCIOCULTURAL, S.L., con CIF B01433259, los SERVICIOS DE GESTIÓN Y ORGANIZACIÓN DEL PROYECTO GETXOAKTIBATU 2014, Lote 1: ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA ORGANIZACIÓN DE EVENTOS DEPORTIVOS EN EJES COMERCIALES, por importe de 12.018€, más 2.523,78€ correspondientes al 21% de IVA.

Kontratua URTEBETEKO (1) epean egikarituko da, sinatzen denetik zenbatzen hasita.

Kontratua BESTE URTEBETEZ (1) luzatu ahalko da.

Jardueren prestaketa, gauzatzea eta ixtea, bidezkoa bada, urte bakoitzeko martxoaren amaieraren eta azaroaren artean egingo dira, Baldintza teknikoen pleguaren 3.4 atalak ("Iraupena eta gauzatzeko egutegia") dioenez.

BIGARRENA.- Adjudikaziodunak kontratazio-zerbitzuko bulegoetara (Foruen kalea, 8) joan beharko du kontratua administrazioko agirian formalizatzeko, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bat eginaren 156.1. artikuluan adierazitakoarekin bat etorriz; hori egiteko, hamabost laneguneko epea izango du, gehienez ere, erabaki hau jakinarazten denetik zenbatzen hasita.

HIRUGARRENA.- Ebazpen hau prozedura honetan parte hartu duen enpresa lizitatzaileari jakinaraziko zaio (I. LOTEA), eta Getxolaneko teknikariak AUTOMATIKOKI EBALUATU EZIN DIREN IRIZPIDEEI buruz 2017-05-22an egin zuen txosten teknikoaren kopia bat bidaliko zaio.

308.- KALE-ARGIETAKO INSTALAZIOAK ARTATZEKO LANPA HORNIDURAKO ESPARRU-AKORDIOAREN ARABERAKO KONTRATUA ESLEITZEA.

El plazo de ejecución del contrato será de UN (1) AÑO, a contar desde la fecha de la firma del mismo.

El contrato será prorrogable por OTRO AÑO MÁS (1).

La preparación de las actividades, la ejecución de las mismas y el cierre, en su caso, se desarrollará entre finales de marzo y noviembre de cada año, tal y como señala el apartado 3.4, denominado "Duración y calendario de ejecución", del Pliego de Condiciones Técnicas.

SEGUNDO.- El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.1 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, en un plazo máximo de quince días hábiles desde la recepción de la notificación del presente acuerdo.

TERCERO.- Notificar la presente resolución a la empresa licitadora participante en el presente procedimiento (LOTE I), así como dar traslado a la misma de una copia del informe técnico de fecha 22/05/2017, emitido por el Técnica de Getxolan sobre los CRITERIOS NO EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA.

308.- ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO DERIVADO DEL ACUERDO MARCO PARA EL SUMINISTRO DE LÁMPARAS DE ALUMBRADO PÚBLICO.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: "ELECTRO VIZCAYA, S.A." enpresari adjudikatzea (IFK: A48115000) ARGIZTAPEN PUBLIKOKO LANPARAK HORNITZEKO ESPARRU-AKORDIOTIK sortutako kontratua, esparru-akordiorako aurreikusi zen zenbateko osoan, hots, 65.108,26 eurotan, BEZaren % 21 barne (32.554,13 euro urtean).

Konturatua betetzeko epea bi urtekoa izango da, hura formalizatzen denetik zenbatzen hasita, eta urtebeteko bi luzapen izan ahalko ditu jarraian.

BIGARRENA: Kontratu hori adjudikatzearen ondorioz sortutako betebeharrei aurre egiteko behar den gastua baimentzea, 65.108,26 euroan.

HIRUGARRENA: Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren 156.1. artikuluan xedatutakoari jarraikiz, adjudikazioduna Kontratazio Zerbitzuko bulegoetan agertu beharko da (Foru kalea, 8) kontratua administrazio-agirian formalizatzeko, erabaki honen jakinarazpena jaso eta hamabost egun balioduneko epean, gehienez ere. Horretarako, hura prestatuko da eta behar bezala jakinaraziko zaio enpresari.

<u>309.- PUNTA BEGOÑAKO HEGOALDEKO GALERIAREN SARBIDEKO OBREN ADJUDIKAZIOA.</u>

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Adjudicar a la empresa "ELECTRO VIZCAYA, S.A.", con C.I.F. A48115000, el contrato derivado del ACUERDO MARCO PARA EL SUMINISTRO DE LÁMPARAS DE ALUMBRADO PÚBLICO, por el presupuesto total previsto para dicho Acuerdo Marco, es decir, 65.108,26 euros, I.V.A. 21% incluido (a razón de 32.554,13 euros/año).

El plazo de ejecución de dicho contrato será de dos años, a partir de la formalización del mismo, siendo prorrogable por dos períodos sucesivos de un año de duración cada uno de ellos.

SEGUNDO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas del contrato adjudicado, por importe de 65.108,26 euros.

TERCERO: El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.1 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, en un plazo máximo de quince días hábiles desde la recepción de la notificación del presente acuerdo. A tales efectos se preparará aquel y se avisará oportunamente a la empresa.

<u>309.- ADJUDICACIÓN DE LAS OBRAS DE ACCESO A LA GALERÍA SUR DE PUNTA BEGOÑA.</u>

Kontratazio, Informazio Sistema eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki proposamen hau onestea erabaki zen:

EGITATEZKO AURREKARIAK

LEHENENGOA.- Tokiko Gobernu Batzarrak 2017-04-25eko bilkuran eman zuen 167. Erabakiaren bidez, PUNTA BEGOÑAKO HEGOALDEKO GALERIAKO SARBIDEKO OBRAREN proiektua onetsi zen.

Honako hauek dira kontratuaren ezaugarri nagusiak:

- Obraren aurrekontua, BEZa barne, 166.031,00 euro da, obra onesteko aurkeztu den proiektu teknikoaren arabera.
- Kontratua burutzeko epea 4 hilabetekoa da, zuinketa egiaztatzeko akta sinatzen den egunetik zenbatzen hasita.
- Kontratuaren balioa 137.215,70 euro da, gutxi gorabehera.

Erabaki hartan, era berean, administrazio kontratazioa eraendu behar duten administrazio klausula berezi eta teknikoen pleguak onetsi ziren, eta publizitaterik gabeko prozedura negoziatua hasi zen, adierazitako obrak adjudikatzeko.

BIGARRENA.- 2017-05-08an hainbat enpresari jakinarazi zitzaion aipatutako espedientea hasiko zela, eta haien eskaintzak egiteko gonbidapena egin zitzaien; horretarako, 15 egun naturaleko epea eman zitzaien, gonbidapena jaso zen egunetik aurrera zenbatzen hasita.

Eskaintzak aurkezteko epea amaituta, enpresa hauek eskaintza forma eta epe egokietan aurkeztu zuten:

- CONSTRUCCIONES LAUMORA S.L.
- E3D 2008 S.L.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

ANTECEDENTES DE HECHO

PRIMERO.- Por Acuerdo nº 167 adoptado por la Junta de Gobierno Local en su sesión de fecha 25/04/2017 se aprobó el proyecto correspondiente a la OBRA DEL ACCESO A LA GALERÍA SUR DE PUNTA BEGOÑA.

Las características principales del contrato son las siguientes:

- El presupuesto de la obra, I.V.A. incluido, asciende a 166.031,00 euros, de acuerdo con el proyecto técnico que presenta para su aprobación.
- El plazo de ejecución del contrato será de 4 meses, a contar desde la suscripción del Acta de Comprobación del Replanteo.
- El valor estimado del contrato asciende a 137.215,70 euros.

En dicho acuerdo se aprobaron igualmente los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa, iniciándose el Procedimiento Negociado, sin Publicidad, para la adjudicación de las referidas obras.

SEGUNDO.- Con fecha 08/05/2017 se comunica a diversas empresas la incoación del expediente de referencia, invitándoles a presentar ofertas, concediéndoles para ello un plazo de 15 días naturales a contar desde el recibo de la invitación.

Finalizado el plazo de presentación de ofertas, presentan oferta en forma y plazo, las siguientes empresas:

- CONSTRUCCIONES LAUMORA S.L.
- E3D 2008 S.L.

- CONSTRUCCIONES OLABARRI S.L.
- CONSTRUCCIONES ARTELU Y HARGIN DE PIEDRA LABRADA S.A.L.

- CONSTRUCCIONES OLABARRI S.L.
- CONSTRUCCIONES ARTELU Y HARGIN DE PIEDRA LABRADA S.A.L.

HIRUGARRENA.- 2017-05-30ean dokumentazio orokorra zuen gutun-azala ireki zen jendaurrean. Construcciones Olabarri S.L.k ez du zehaztu dagokion lan sektoreko hitzarmen kolektiboa. Beraz, 2017-05-30ean jakinarazi zitzaien, gehienez ere 3 egun baliodunek epean huts hori ongitu zezaten.

Eskatutako dokumentazioa ongituta, bigarren gutun-azala ireki zen 2017-06-02an. Bertan, negoziatu beharreko alderdiak daude, hau da, proposamen ekonomikoa. Honako emaitza honekin:

TERCERO.- El día 30/05/2017 se realiza, en acto público, la apertura del sobre conteniendo la documentación general. En vista de que la empresa Construcciones Olabarri S.L. no especifica el Convenio colectivo del sector laboral correspondiente, se les comunica en fecha 30/05/2017, para que en un plazo no superior a 3 días hábiles, subsanen la citada omisión.
Subsanada la documentación requerida, se procede a la apertura del sobre segundo en fecha 02/06/2017, que contienen los aspectos sujetos a negociación, a saber, la proposición económica. Con el siguiente resultado:

ENPRESA **EMPRESA**	**PROPOSAMEN EKONOMIKOA** **(Lizitazioko oinarrizko aurrekontua: 137.215,70 € - BEZa kanpoan)** **PROPOSICIÓN ECONÓMICA** **(Presupuesto Base de licitación 137.215,70 € - IVA no incluido)**
1.- E3D 2008, S.L.	**108.222,02**
2.- CONSTRUCCIONES OLABARRI, S.L.	**128.104,58**
3.- CONSTRUCCIONES LAUMORA S.L.	**110.067,98**
4.- CONSTRUCCIONES ARTELU Y HARGIN DE PIEDRA LABRADA S.A.L.	**137.096,70**

LAUGARRENA.- Klausula ekonomiko eta administratiboen pleguaren 22. idatz-zatian ezarritako negoziazio izapidearen jarraipen gisa, kontraeskaintzak aurkezteko irekitzeko epea jakinarazi da (2 egun baliodun, komunikazioa jakinarazi ondoko egunetik aurrera zenbatuta). Emandako epea amaituta, enpresa hauek

CUARTO.- Como continuación del trámite de negociación previsto en el apartado 22 del pliego de cláusulas económico-administrativas, se comunica el plazo de apertura para presentación de contraofertas (2 días hábiles a contar desde el siguiente al recibo de la comunicación). Finalizado el plazo otorgado, presentan

kontraeskaintza aurkeztu dute:

- CONSTRUCCIONES LAUMORA S.L.
- E3D 2008 S.L.
- CONSTRUCCIONES ARTELU Y HARGIN DE PIEDRA LABRADA S.A.L.

contraoferta las siguientes empresas:

- CONSTRUCCIONES LAUMORA S.L.
- E3D 2008 S.L.
- CONSTRUCCIONES ARTELU Y HARGIN DE PIEDRA LABRADA S.A.L.

BOSGARRENA.- Aurrekoa ikusita, 2017-06-09an hirugarren gutun-azala ireki zen, "negoziazioaren mende ez dauden irizpideak eta automatikoki ebaluatu ezin direnak" izenekoa, emaitza honekin:

QUINTO.- Visto lo anterior, en fecha 09/06/2017 se procede a la apertura del sobre tercero, ¨ criterios no sujetos a negociación y no evaluables automáticamente ¨, con el siguiente resultado:

ENPRESA EMPRESA	AURKEZTUTAKO DOKUMENTAZIOA DOCUMENTACION PRESENTADA
E3D 2008 S.L.	ESKAINTZA TEKNIKOA OFERTA TÉCNICA
CONSTRUCCIONES OLABARRI S.L.	ESKAINTZA TEKNIKOA OFERTA TÉCNICA
CONSTRUCCIONES LAUMORA S.L.	ESKAINTZA TEKNIKOA OFERTA TÉCNICA
CONSTRUCCIONES ARTELU Y HARGIN DE PIEDRA LABRADA, S.A.L.	ESKAINTZA TEKNIKOA OFERTA TÉCNICA

Jarraian, eta lizitazioa eraentzen duten pleguekin bat etorriz, aurkeztutako dokumentazioa foliotan banatu eta zenbakitu da eta aurkeztutako eskaintzak udal arkitektoari igorri zaizkio, dagokion balorazioa egin dezan.

Seguidamente, y de conformidad con los Pliegos que rigen la licitación, se procede a foliar y numerar la documentación presentada y se remiten las ofertas presentadas al Arquitecto municipal, para que sea realizada la valoración correspondiente.

SEIGARRENA.- 2017-06-13an, udal arkitektoak txosten teknikoa egin zuen, balorazio horretan eskaintza ekonomikoa kontuan izan gabe eta emaitza honekin:

SEXTO.- Con fecha 13/06/2017, el Arquitecto municipal, emite Informe Técnico, sin tener en cuenta en dicha valoración la oferta económica, con el siguiente resultado:

Kontzeptua Concepto	Geh. punt. Punt.	LIZITATZAILEEK ESKURATUTAKO PUNTUAZIOAK PUNTUACIONES OBTENIDAS POR LOS LICITADORES

	Max.	Artelu	Laumora	Olabarri	E3D
Obra egiteko modua Forma de realizar la obra	**39**	**35**	**25**	**20**	**35**
Erabilitako bitartekoak Medios empleados	**5**	**3**	**5**	**0**	**3**
Egiteko irizpideak Criterios de ejecución	**3**	**1**	**3**	**1**	**2**
Ingurumen balioak Valores Ambientales	**2**	**1,50**	**1**	**2**	**1**
GUZTIRA TOTAL	**49**	**40,50**	**34,00**	**23,00**	**41,00**

ZAZPIGARRENA.- Aurreikusitako epea amaituta, KONTRAESKAINTZAK aurkeztu dituzte CONSTRUCCIONES LAUMORA S.L., E3D 2008 S.L. eta CONSTRUCCIONES ARTELU Y HARGIN DE PIEDRA LABRADA S.A.L. enpresek. Beraz, aurkeztutako gutun-azalak ireki dira. Hau izan da emaitza:

SÉPTIMO.- Finalizado el plazo previsto, han sido presentadas CONTRAOFERTAS por las mercantiles CONSTRUCCIONES LAUMORA S.L., E3D 2008 S.L. y CONSTRUCCIONES ARTELU Y HARGIN DE PIEDRA LABRADA S.A.L. por lo que se procede a la apertura de los sobres presentados que arroja el siguiente resultado:

ENPRESA **EMPRESA**	**KONTRAESKAINTZA** **(Lizitazio oinarria: 137.215,70+BEZa)** **CONTRAOFERTA** **(Tipo Base de licitación 137.215,70+ IVA)**
1.- CONSTRUCCIONES ARTELU Y HARGIN S.A.L.	105.568,03
2.- CONSTRUCCIONES LAUMORA S.L.	107.321,22
3.- E3D 2008 S.L.	106.989,00

ZORTZIGARRENA.- CONSTRUCCIONES OLABARRI S.L.k ez du KONTRAESKAINTZARIK aurkeztu. Beraz, eskaintza ekonomikoak honela geratuko dira:

OCTAVO.- No han sido presentada CONTRAOFERTA por CONSTRUCCIONES OLABARRI S.L., por lo que las ofertas económicas quedan como sigue:

ENPRESA **EMPRESA**	**BEHIN BETIKO PROPOSAMEN EKONOMIKOAK** **PROPOSICIONES ECONÓMICAS DEFINITIVAS**
1.- E3D 2008 S.L.	106.989,00

2.- CONTRUCCIONES OLABARRI S.L.	128.104,58
3.- CONSTRUCCIONES LAUMORA S.L.	107.321,22
4.- CONSTRUCCIONES ARTELU Y HARGIN S.A.L.	105.568,03

BEDERATZIGARRENA.- Aurrekoa ikusita, lortutako azken puntuazioak honako hauek dira:

NOVENO.- A la vista de lo anterior, las puntuaciones finales que se obtienen son las siguientes:

ENPRESA LIZITATZAILEAK **EMPRESAS LICITADORAS**	**PUNTUAZIOAK** **PUNTUACIONES**		**GUZTIRA** **TOTAL**
	Modu ez automatikoan ebaluatu ahal diren irizpideak **Criterios evaluables de forma no automática**	**Automatikoki ebaluatu ahal diren irizpideak (proposamen ekonomikoa)** **Criterios evaluables de forma automática (proposición económica)**	
1.- E3D 2008 S.L.	41	**50,323**	**91,323** puntos
2.- CONTRUCCIONES OLABARRI S.L.	23	**42,028**	**65,028** puntos
3.- CONSTRUCCIONES LAUMORA S.L.	34	**50,167**	**84,167** puntos
4.- CONSTRUCCIONES ARTELU Y HARGIN S.A.L.	40,50	51	**91,500** puntos

HAMARGARRENA.- 2017-06-27an, CONSTRUCCIONES ARTELU Y HARGIN de P.L., S.A.L.i agindeia egin zitzaion, SPKLTBEaren 146.4 eta 151 artikuluetan xedatutakoaren ondorioetarako, udal diruzaintzan behin betiko bermea eratzeko, 5.278,40 eurotan.

DÉCIMO.- En fecha 27/06/2017 se requiere a CONSTRUCCIONES ARTELU Y HARGIN de P.L., S.A.L. a los efectos de lo dispuesto en los artículos 146.4 y 151 TRLCSP, para constituir garantía defenitiva en tesorería municipal, por importe de 5.278,40 euros.

HAMAIKAGARRENA.- Adjudikaziodunak laneko segurtasun eta osasun plana egin behar du, obren proiektuari erantsi zaion Segurtasun eta Osasunari buruzko Azterlana aplikatuz. Plan hori segurtasun- eta

ÚNDECIMO.- El adjudicatario habrá de elaborar un Plan de Seguridad y Salud en el trabajo, en aplicación del Estudio de Seguridad y Salud contenido en el Proyecto de obras. Dicho Plan deberá ser presentado al

osasun-arloko koordinatzaileari aurkeztu beharko zaio, horrek txostena egin dezan.

Coordinador en materia de Seguridad y Salud para que éste emita el correspondiente informe.

Obretako segurtasun eta osasuneko gutxieneko xedapenak ezartzen dituen urriaren 24ko 1627/1997 Errege Dekretuaren 9. artikuluan ezarrita dauden eginkizunak bete behar ditu segurtasun- eta osasun-arloko koordinatzaileak.

El Coordinador en materia de Seguridad y Salud deberá desarrollar las funciones contenidas en el artículo 9 del Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, que establece las Disposiciones mínimas de Seguridad y Salud en las obras.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK

I.- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bategina (SPKLTBE), azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartuta.

II. Administrazio Publikoen Kontratuen Araudi Orokorra, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren eta maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren bidez onartutakoa, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginak ezarritakoaren aurka egiten ez duten alderdietan.

III.- Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legea, apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuak onetsitako testu bategina eta hari lotuta aplikatu behar diren gainerako legeak.

IV.- Udaleko Gobernu Batzarrari dagokio proposatzen den adjudikazioa egitea, kontratazio-espediente honetan kontratazio-organo eskuduna baita.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I.- Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

II.- Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001 (RGCAP), de 12 de octubre y Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, en lo que no se oponga al TRLCSP.

III.- Ley 7/85 de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, Texto Refundido aprobado por R.D.L. 781/1.986, de 18 de abril y demás legislación conexa que resulte de aplicación.

IV.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adjudicación que se propone por ser el órgano de contratación competente en el presente el expediente de contratación.

ERABAKI-PROPOSAMENA

LEHENENGOA: PUNTA BEGOÑAKO HEGOALDEKO GALERIAKO SARBIDEKO OBRA egitea "CONSTRUCCIONES ARTELU Y HARGIN de P.L., S.A.L" enpresari (IFK: A-48777130) adjudikatuko zaio (zenbatekoa: 105.568,03 €, gehi % 21eko

PROPUESTA DE ACUERDO

PRIMERO: Adjudicar a la empresa "CONSTRUCCIONES ARTELU Y HARGIN de P.L., S.A.L¨con C.I.F.: A-48777130, la ejecución de la OBRA DE ACCESO A LA GALERÍA SUR DE PUNTA BEGOÑA, por importe de 105.568, 03€ euros, más 22.169,29€

BEZari dagozkion 22.169,29 €). Horrenbestez, adjudikazioaren zenbatekoa 127.737,32 € izango da guztira, eta gastua udal aurrekontuaren kontura egotziko da.
Obrak egikaritzeko epea 4 (LAU) hilabetekoa da, zuinketa egiaztatzeko akta sinatzen den egunetik aurrera zenbatzen hasita. Epe hori amaitu ostean kontratistaren atzerapentzat joko da, eta ez da beharrezkoa izango administrazioak aldez aurretik hori betetzeko agintzea.

euros correspondientes al I.V.A. de 21%, lo cuál hace un importe total de adjudicación de 127.737,32€, imputándose el gasto a cargo del Presupuesto Municipal.
El plazo de ejecución de las obras será de 4 (CUATRO) meses, a contar desde la suscripción del Acta de Comprobación del Replanteo. El contratista se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

BIGARRENA: Obraren egikaritze fasean RCS ARQUITECTURA Y PREVENCION S.L.P. enpresa izendatzea Segurtasun eta Osasuneko koordinatzaile, hain zuzen ere, Itxaso Rodríguez izango da koordinatzailea (ordezkoa: Ainhoa Gordon Fernández). Eraikuntza obretarako gutxieneko segurtasun eta osasun baldintzak ezartzen dituen urriaren 24ko 1627/97 Errege Dekretuaren 9. artikuluan adierazten diren eginkizunak bete beharko ditu koordinatzaileak.

SEGUNDO: Nombrar Coodinador en materia de Seguridad y Salud durante la fase de ejecución de la obra, a la empresa "RCS ARQUITECTURA Y PREVENCION, S.L.P." en la persona de Itxaso Rodríguez (suplente: Ainhoa Gordon Fernández), con el mandato de cumplir con las funciones contenidas en el artículo 9 del R.D. 1627/97, de 24 de octubre, por el que se establecen disposiciones mínimas de seguridad y salud en obras de construcción.

HIRUGARRENA: Adjudikaziodunak laneko segurtasun- eta osasun-plana egin behar du, obra-proiektuari erantsi zaion segurtasun eta osasunari buruzko azterlana aplikatuz. Plan hori segurtasun- eta osasun-arloko koordinatzaileari aurkeztu beharko zaio, horrek plana onesteko txostena eman dezan.

TERCERO: El adjudicatario está obligado a elaborar un Plan de Seguridad y Salud en el trabajo, en aplicación del Estudio de Seguridad y Salud contenido en el Proyecto de obras. Dicho Plan deberá ser presentado al Coordinador en materia de Seguridad y Salud para que éste emita el correspondiente informe de aprobación de dicho plan.

LAUGARRENA: Adjudikazioduna, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren 156. artikuluan adierazitakoaren arabera, Foru kaleko 8. zenbakian dauden Kontratazio Zerbitzuaren bulegoetan azaldu beharko da, kontratua administrazio-dokumentu batean

CUARTO: El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, en el plazo máximo de quince días hábiles

formalizatzeko, hamabost egun balioduneko epean gehienez ere, ebazpen honen jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasita. Modu egokian emango zaio izapide horren berri.

siguientes a aquél en que reciba la notificación de la presente resolución, para lo cual será debidamente avisado.

310.- GETXOKO UDALAREN ETA ERAKUNDE AUTONOMOEN ORDENAGAILUAK ERRENTAMENDU-MODALITATEAN BERRITZEKO KONTRATUA ADJUDIKATZEA.

Kontratazio, Informazio Sistema eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, honako erabaki proposamen hau onestea erabaki zen:

EGITATEZKO AURREKARIAK

LEHENENGOA.- Tokiko Gobernu Batzarrak 2017-03-14an hartutako 107. erabakiaren bidez, GETXOKO UDALAREN ETA UDALAREN ERAKUNDE AUTONOMOEN ORDENAGAILUAK ERRENTAMENDU-MODALITATEAN BERRITZEKO, PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ, arauzko izapideak hastea baimendu zen. Egiten den kontratuak baldintza teknikoen pleguaren 2. klausulan zehaztutako betebehar guztiak egin behar izango ditu. Pleguak kontratu-izaera izango du. Kontratuaren gehienezko aurrekontua 976.881,85 euro izango da, BEZaren % 21 barne, kontratuak irauten duen lau urteetarako, eta kopuru hori lizitatzaileek bere eskaintza ekonomikoetan hobetu ahal izango dute, errentan emango diren ekipamenduen aleko prezioen bidez.

310.- ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO PARA RENOVACIÓN, EN MODALIDAD DE ARRENDAMIENTO, DEL PARQUE DE ORDENADORES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y DE LOS ORGANISMOS AUTÓNOMOS.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

ANTECEDENTES DE HECHO

PRIMERO.- Por acuerdo nº 107 adoptado por Junta de Gobierno Local celebrada en fecha 14/03/2017, se autorizó el inicio de la tramitación reglamentaria para la celebración, mediante el PROCEDIMIENTO ABIERTO, de la RENOVACIÓN, EN MODALIDAD DE ARRENDAMIENTO, DEL PARQUE DE ORDENADORES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y SUS ORGANISMOS AUTÓNOMOS. El contrato que se realice tendrá por objeto todas las labores descritas en la cláusula 2 del Pliego de Condiciones Técnicas que tendrá carácter contractual. El presupuesto máximo del contrato será de 976.881,85 euros, 21% de I.V.A. incluido, para los cuatro años de contrato, cantidad que podrá ser mejorada por los licitadores en sus ofertas económicas mediante los precios unitarios de los equipos a arrendar.

Kontratuak LAU URTEKO balioa izango du ekipoen harrera-akta sinatzen denetik zenbatzen hasita, adostutako entregatze-planaren arabera.

Kontratuaren balioa 807.340,37 euro da, gutxi gorabehera.

BIGARRENA.- Tokiko Gobernu Batzarraren 2017-03-28ko 124. Erabakiaren bidez, erabaki zen 107. erabakian onetsitako plegu eta eranskinetan dauden akatsak zuzentzea.

HIRUGARRENA.- 2017-04-10ean lizitazioaren iragarkia EBAOn argitaratu zen eta 2017-05-05ean, 107. EAOn.

LAUGARRENA.- Getxoko Udaleko Kontratazio Zerbitzuko bulegoetan, jendaurrean ireki zen, 2017-05-18an, aurkeztutako bi proposamenen dokumentazio orokorra biltzen zuen gutun-azala; kontratazio publikoaren arloan indarrean dagoen araudia, aplikatu beharreko udal-xedapenak eta aipatutako kontratua adjudikatzeko espedienteko Administrazio Klausula Berezien Pleguetan jasotakoa betez. Hain zuzen, hauek dira aurkeztutako bost proposamenak:
1.- K35 IT MANAGERS GROUP, S.L.
2.- LANKIDEGO LANTALDE, S.L. (Grupo SOLITIUM).
3.- S.S. HARD, S.L.
4.- EL CORTE INGLÉS, S.A.
5.- RICOH ESPAÑA, S.L.U.

Ez zuen adostasunik eman "RICOH ESPAÑA, S.L.U."ren eskaintza jakinarazteko bitarteko elektronikoak

El contrato tendrá un periodo de validez de 4 AÑOS a contar desde la fecha en que se firme el acta de recepción de los equipos, de conformidad con el Plan de Entrega acordado.
El valor estimado del contrato asciende a 807.340,37 euros.

SEGUNDO.- Por acuerdo nº 124 adoptado por la Junta de Gobierno Local celebrada en fecha 28/03/2017 se acordó la rectificación de los errores existentes en los Pliegos y Anexos aprobados por acuerdo nº 107.

TERCERO.- Con fecha 10/04/2017 se publica el anuncio de licitación en el DOUE y con fecha 05/05/2017 se publica en el BOE número 107.

CUARTO.- Con fecha 18/05/2017, en cumplimiento de la normativa vigente en materia de contratación pública, así como de las disposiciones municipales que resultan de aplicación y según lo contemplado en los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares del expediente para la adjudicación del contrato de referencia, se procede, en las Dependencias del Servicio de Contratación del Ayuntamiento de Getxo, a la Apertura, en acto público, del sobre que contenía la Documentación General de la cinco proposiciones presentadas:
1.- K35 IT MANAGERS GROUP, S.L.
2.- LANKIDEGO LANTALDE, S.L. (Grupo SOLITIUM).
3.- S.S. HARD, S.L.
4.- EL CORTE INGLÉS, S.A.
5.- RICOH ESPAÑA, S.L.U.

A la vista de la falta del consentimiento para la utilización de medios electrónicos para la notificación de la

erabiltzeko. Horregatik, 3 eguneko epea eman zitzaion akats hori ongitzeko. Hala egin zuen horretarako emandako epean.

BOSGARRENA.- 2017-05-19an, "RICOH ESPAÑA S.L.U." enpresak dokumentazio falta ongituta, Getxoko Udaleko Kontratazio Zerbitzuaren bulegoetan, jendaurrean ireki ziren aurkeztutako proposamenen AUTOMATIKOKI EBALUATU EZIN DIREN IRIZPIDEAK dauzkaten gutun-azalak, emaitza honekin:

oferta de "RICOH ESPAÑA, S.L.U." se le dio un plazo de 3 días para que lo subsanaran, cosa que así hizo dentro del plazo conferido al efecto.

QUINTO.- Con fecha 19/05/2017 y una vez subsanada la ausencia de documentación por la empresa "RICOH ESPAÑA S.L.U.", se procedió, en las Dependencias del Servicio de Contratación del Ayuntamiento de Getxo, a la Apertura, en acto público, de los sobres que contenían los "CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA" de las proposiciones presentadas con el siguiente resultado:

ENPRESA **EMPRESA**	**AURKEZTUTAKO DOKUMENTAZIOA** **DOCUMENTACION PRESENTADA**
1.- K35 IT MANAGERS GROUP S.L.	**- MEMORIA TEKNIKOA** **- EZAUGARRI ETA ZEHAZTASUN TEKNIKOAK** **- MEMORIA TÉCNICA** **- CARACTERÍSTICAS Y ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**
2.- LANKIDEGO LANTALDE S.L.	**- MEMORIA TEKNIKOA** **- EZAUGARRI ETA ZEHAZTASUN TEKNIKOAK** **- MEMORIA TÉCNICA** **- CARACTERÍSTICAS Y ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**
3.- S.S. HARD	**- MEMORIA TEKNIKOA** **- EZAUGARRI ETA ZEHAZTASUN TEKNIKOAK** **Proposamen teknikoa + 5 eranskin** **- MEMORIA TÉCNICA** **- CARACTERÍSTICAS Y ESPECIFICACIONES TÉCNICAS** **Propuesta Técnica + 5 Anexos**

4.- EL CORTE INGLES S.A.	**- MEMORIA TEKNIKOA - EZAUGARRI ETA ZEHAZTASUN TEKNIKOAK Proposamen teknikoa + eranskin 1 - MEMORIA TÉCNICA - CARACTERÍSTICAS Y ESPECIFICACIONES TÉCNICAS Memoria + 1 Anexo**
5.- RICOH ESPAÑA S.L.U.	**- MEMORIA TEKNIKOA - EZAUGARRI ETA ZEHAZTASUN TEKNIKOAK Proposamen teknikoa + eranskin 1 - MEMORIA TÉCNICA - CARACTERÍSTICAS Y ESPECIFICACIONES TÉCNICAS Memoria + 1 Anexo**

Gero, lizitazioa eraentzen duten pleguekin bat etorriz, aurkeztutako dokumentazioa foliotan banatu eta zenbakitu zen, eta aurkeztutako eskaintzak Informatika Sailera bidali ziren balorazio egokia egite aldera.

Seguidamente, y de conformidad con los pliegos que rigen la licitación, se procedió a foliar y numerar la documentación presentada y se remitieron las ofertas presentadas al Departamento de Informática, a fin de que realizase la valoración pertinente.

SEIGARRENA.- Informatika Saileko teknikariak balorazio txosten bat egin zuen, 2017-05-24koa, AUTOMATIKOKI EBALUATU EZIN DIREN IRIZPIDEEI BURUZKOA.

SEXTO.- Por Técnico del Departamento de Informática se emite informe de valoración, de fecha 24/05/2017, sobre los CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMÁTICA.

ZAZPIGARRENA.- Kontratazio Mahaiak, 2017-05-30ean, Getxoko Udaleko Informatika Sailak prozedura horretan modu ez automatikoan ebaluatu beharreko irizpideei buruz 2017-05-24an egin zuen txostena aztertu eta onartu zen. Hau da:

SÉPTIMO.- Por la Mesa de Contratación de fecha 30/05/2017 fue analizado y asumido el informe emitido por el Departamento de Informática del Ayuntamiento de Getxo con fecha 24/05/2017 sobre los criterios evaluables de forma no automática en el procedimiento de referencia y que a continuación se recoge:

"(...) Jasotako eskaintza guztiek betetzen dituzte pleguko baldintza teknikoak; haietako bik, ordea, bigarren gutun-azalean sartu dute (balorazio ez-automatikoa) hirugarrenean sartu

"(…) Todas las ofertas recibidas cumplen con los requisitos técnicos del pliego sin embargo dos de las ofertas han incluido información en el sobre segundo (valoración no automática)

behar zen informazioa (balorazio automatikoa). Hain zuzen:

que debería ir en el sobre tercero (valoración automática) tal y como se muestra a continuación:

o K35: Eskaintzan aurkeztutako ordenagailu guztien kontsumoari eta zarata-mailari buruzko datuak sartu ditu aurkeztu dituen zehaztapen teknikoen orrietan. Adibide gisa, lan-estazioren The Eco Declaration txostenaren 4. orrialdea jaso da.

o K35: Incluye datos de consumo y nivel de ruido de todos los ordenadores ofertados en las hojas de especificaciones técnicas presentadas, como ejemplo se muestra la página 4 del informe de "The Eco Declaration" de la estación de trabajo.

o Ricoh: Ordenagailu guztien kontsumoari eta zarata-mailari buruzko datuak sartu ditu The Eco Declaration txostenetan. Adibide gisa, ordenagailu eramangarriari buruzko txostenaren 4. orrialdea jaso da.

o Ricoh: Incluye datos de consumo y nivel de ruido de todos los ordenadores ofertados en los informes "The Eco Declaration", como ejemplo se muestra en la página 4 del informe del ordenador portátil.

Ondorioz, eta administrazio-pleguko 16. orrialdeko hirugarren paragrafoa betez, "hirugarren gutun-azalean sartu beharreko datuak bigarren gutun-azalean sartuz gero, eskaintza baztertuko da", ez dira baloratu K35 eta Ricoh enpresen eskaintzak.

En consecuencia y cumpliendo el párrafo tercero de la página 16 del pliego administrativo "La inclusión en el sobre segundo de datos que hayan de formar parte del sobre tercero, dará lugar a la exclusión de la oferta" no se han valorado las ofertas de K35 y Ricoh.

(...) Kontuan izanik baloratu beharreko irizpideak eta aurkeztutako eskaintzak, erantsi da aztertu diren 3 eskaintzen balorazioa, balorazioa arrazoitzen duen azalpenarekin batera.

(…) Teniendo en cuenta los criterios a valorar y las ofertas presentadas se adjunta la valoración de las 3 ofertas analizadas y una explicación que justifica dicha valoración.

ENPRESA EMPRESA	PUNTUAK PUNTOS
EL CORTE INGLÉS, S.A. (IECISA)	19
LANKIDEGO LANTALDE, S.L.	10
SS HARD, S.L.	23

Kontratazio Mahaiak, adierazitako txostena ikusirik, lehenik erabaki zuen prozedura honetatik kanpo uztea K35 IT MANAGERS GROUP SL eta RICOH ESPAÑA SLU enpresak, prozedura hau arautu duen administrazio-baldintzei buruzko pleguaren 19. klausulan – "Proposamenak, aurkeztea", "BIGARREN GUTUN-AZALA" idatz-zatiko azken paragrafoan ezarritakoa betez: "(...) hirugarren gutun-azalean sartu beharreko datuak bigarren gutun-azalean sartuz gero, eskaintza baztertuko da. (…)"

La Mesa de Contratación, visto el citado informe en primer lugar acuerdó excluir de este procedimiento a la razón social "K35 IT MANAGERS GROUP, S.L." y a "RICOH ESPAÑA S.L.U." de acuerdo con lo establecido en la cláusula 19.- Presentación de proposiciones, apartado SOBRE SEGUNDO último párrafo del pliego de condiciones administrativas que rige este procedimiento, donde se recoge expresamente que " (…) La inclusión en el sobre segundo de datos que hayan de formar parte del sobre tercero, dará lugar a la exclusión de la oferta. (…)"

Hori egin ondoren, AUTOMATIKOKI EBALUATU AHAL DIREN IRIZPIDEEI dagokien gutun-azala ireki zen, emaitza honekin:

Seguidamente se procedió a la apertura del sobre correspondiente a los CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA, con el siguiente resultado:

INFORMATICA EL CORTE INGLES, S.A.

1) **EKIPOEN HILEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL DE LOS EQUIPOS:**

Ekipo mota Tipo de equipo	Hileko errentamenduko gehieneko aleko prezioak, BEZik GABE Precios unitarios máximos de arrendamiento mensual SIN I.V.A.	ESKAINITAKO PREZIOA PRECIO OFERTADO	BEZ (% ...) I.V.A. (...%)	PREZIO OSOA BEZarekin PRECIO TOTAL CON I.V.A.
MONITORE ESTANDARRA MONITOR ESTANDAR	**2,90 €**	2,90	0,61	3,51
MAHAI GAINEKO ORDENAGAILUA ORDENADOR DE SOBREMESA	**16,50 €**	16,36	3,44	19,80
ORDENAGAILUA ERAMANGARRIA PORTÁTIL	**24,50 €**	23,69	4,97	28,66
DOCKING DOCKING	**2,60 €**	2,60	0,55	3,15
ALL IN ONE ALL IN ONE	**20 €**	20,00	4,20	24,20
UKIMENEKO ALL IN ONE	**24 €**	24,00	5,04	29,04

ALL IN ONE TÁCTIL				
LAN-ESTAZIOKO MONITOREA MONITOR DE ESTACIÓN DE TRABAJO	**3,70 €**	3,70	0,78	4,48
LAN-ESTAZIOA ESTACIÓN DE TRABAJO	**39 €**	38,95	8,18	47,13
PANTAILA ANITZEKO POSTUA (BIKOA) PUESTO MULTIPANTALLA DOBLE	**6,25 €**	5,22	1,10	6,32
PANTAILA ANITZEKO POSTUA (HIRUKOA) PUESTO MULTIPANTALLA TRIPLE	**7,30 €**	7,00	1,47	8,47

1) HITZEMAN DU prestazioa gauzatu bitartean ORDENAGAILUEN KUDEAKETA-SOFTWARE bat emango duela. Kudeaketarako software bat, hain zuzen:

- ONARTZEN DU bio, firmware eta kontrolagailuen eguneraketen automatizazioa.
- BIDE EMATEN DU serie-zenbakia eta modeloa identifikatzeko eta bermearen egoera egiaztatzeko.
- Software BAKARRA DA ordenagailu guztietarako.

(Aplikazioaren izena eta dokumentazioa erantsi dira, non eskatutako betekizunak ageri diren −hala nola aplikazioan gehitu diren funtzionaltasunak−, berau baloratzeko asmoz).

2) Konpromisoa hartu du prestazioan ERANTZUN-DENBORA 420 MINUTUAN MURRIZTEKO.

3) Konpromisoa hartu du prestazioan KONPONBIDEAREN DENBORA 300 MINUTUAN MURRIZTEKO.

4) Hornituko dituzten

1) SI se compromete a aportar durante la prestación un SOFTWARE DE GESTIÓN DE LOS ORDENADORES. Dicho software de gestión:

- SI permite la automatización de las actualizaciones de controladores, bios y firmware.
- SI permite la identificación del número de serie, modelo y comprobación del estado de la garantía.
- SI es único para todos los ordenadores.

(Se adjunta el nombre y documentación de la aplicación donde aparezcan los requisitos exigidos como funcionalidades incluidas en la aplicación con el objeto de ser valorada).

2) Que se compromete a llevar a cabo la prestación con una REDUCCIÓN DEL TIEMPO DE RESPUESTA DE 420 MINUTOS.

3) Que se compromete a llevar a cabo la prestación con una REDUCCIÓN DEL TIEMPO DE RESOLUCIÓN DE 300 MINUTOS.

4) Que los CONSUMOS EN

ekipamenduek honako WATT KONTSUMO hauek edukiko dituzte:

- Egonaldian edo idle moduan
1. Oinarrizko PUZ: 18,7 watt.
2. Lan-estazioko PUZ: 32,8 watt.
3. Eramangarriak: 5,4 watt.
4. All In One: 17,92 watt.

- Itzalita edo stand by-n

1. Oinarrizko PUZ: 0,9 watt.
2. Lan-estazioko PUZ: 1,1 watt.
3. Eramangarriak: 0,25 watt.
4. All In One: 0,34 watt.

5) Hornituko dituzten ekipamenduek ZARATA-MAILA (dBA) hauek sortuko dituzte: (kontsumoaren, zarata-egitearen eta materialen ziurtagiriak erantsi dira):

- Egonaldian edo idle moduan

1. Oinarrizko PUZ: 21 dBA.
2. Lan-estazioko PUZ: 17,2 dBA.
3. Eramangarriak: 20 dBA.
4. All In One: 26 dBA.

- Itzalita edo stand by-n

1. Oinarrizko PUZ: 0 dBA.
2. Lan-estazioko PUZ: 0 dBA.
3. Eramangarriak: 0 dBA.
4. All In One: 0 dBA.

- Diskora sartzean

1. Oinarrizko PUZ: 22 dBA.
2. Lan-estazioko PUZ: 17,5 dBA.
3. Eramangarriak: 27 dBA.
4. All In One: 29 dBA.

6) Hornituko dituzten

WATIOS de los equipos a suministrar son los siguientes:

- En modo reposo o idle
1. CPU Básica: 18,7 watios.
2. CPU Estación de trabajo: 32,8 watios.
3. Portátiles: 5,4 watios.
4. All in one: 17,92 watios.

- Apagado o standby

1. CPU Básica: 0,9 watios.
2. CPU Estación de trabajo: 1,1 watios.
3. Portátiles: 0,25 watios.
4. All in one: 0,34 watios.

5) Que los NIVELES DE RUIDO EN dBA de los equipos a suministrar son los siguientes: (se adjuntan certificados de consumo, emisión de ruido y materiales)

- En modo reposo o idle

1. CPU Básica: 21 dBA.
2. CPU Estación de trabajo: 17,2 dBA.
3. Portátiles: 20 dBA.
4. All in one: 26 dBA.

- Apagado o standby

1. CPU Básica: 0 dBA.
2. CPU Estación de trabajo: 0 dBA.
3. Portátiles: 0 dBA.
4. All in one: 0 dBA.

- Accediendo a disco

1. CPU Básica: 22 dBA.
2. CPU Estación de trabajo: 17,5 dBA.
3. Portátiles: 27 dBA.
4. All in one: 29 dBA.

ekipamenduek BADUTE FABRIKATZAILEEN LAGUNTZARAKO WEBGUNEETAN EKIPAMENDUEN MODELO GUZTIAK AUTOIDENTIFIKATZEKO AUKERA.

(Sartzeko URL helbidea erantsi da eskainitako ekipo bakoitzean).

http://pcsupport.lenovo.com/es/es/

Ekipamendu guztiek daukate URL bera; horrek Lenovo Bridge zerbitzua dauka eta automatikoki detektatzen du serie-zenbakia.

6) Que SI los equipos a suministrar cuentan con AUTOIDENTIFICADO DE TODOS LOS MODELOS DE EQUIPOS EN LAS WEB DE SOPORTE DE LOS FABRICANTES.

(Se adjunta la url de acceso para cada equipo ofertado).

http://pcsupport.lenovo.com/es/es/

Para todos los equipos es la misma URL, con el servicio Lenovo Bridge para detectar automáticamente el número de serie.

LANKIDEGO LANTALDE

1) EKIPOEN URTEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL DE LOS EQUIPOS:

Ekipo mota Tipo de equipo	Hileko errentamenduko gehieneko aleko prezioak, BEZik GABE Precios unitarios máximos de arrendamiento mensual SIN I.V.A.	ESKAINITAKO PREZIOA PRECIO OFERTADO	BEZ (% ...) I.V.A. (...%)	PREZIO OSOA BEZarekin PRECIO TOTAL CON I.V.A.
MONITORE ESTANDARRA MONITOR ESTANDAR	**2,90 €**	2,87	0,60	3,47
MAHAI GAINEKO ORDENAGAILUA ORDENADOR DE SOBREMESA	**16,50 €**	12,32	2,59	14,91
ORDENAGAILUA ERAMANGARRIA PORTÁTIL	**24,50 €**	23,34	4,90	28,24
DOCKING DOCKING	**2,60 €**	2,58	0,54	3,12
ALL IN ONE ALL IN ONE	**20 €**	19,66	4,13	23,79
UKIMENEKO ALL IN ONE ALL IN ONE TÁCTIL	**24 €**	23,85	5,01	28,86
LAN-ESTAZIOKO MONITOREA MONITOR DE ESTACIÓN DE TRABAJO	**3,70 €**	3,69	0,77	4,46
LAN-ESTAZIOA ESTACIÓN DE TRABAJO	**39 €**	35,06	7,36	42,42

PANTAILA ANITZEKO POSTUA (BIKOA) PUESTO MULTIPANTALLA DOBLE	**6,25 €**	6,17	1,30	7,47
PANTAILA ANITZEKO POSTUA (HIRUKOA) PUESTO MULTIPANTALLA TRIPLE	**7,30 €**	7,27	1,53	8,80

1) HITZEMAN DU prestazioa gauzatu bitartean ORDENAGAILUEN KUDEAKETA-SOFTWARE bat emango duela. Kudeaketarako software bat, hain zuzen:

- ONARTZEN DU bio, firmware eta kontrolagailuen eguneraketen automatizazioa.
- BIDE EMATEN DU serie-zenbakia eta modeloa identifikatzeko eta bermearen egoera egiaztatzeko.
- Software BAKARRA DA ordenagailu guztietarako.

Aplikazioaren izena (HP Support Assistant) eta dokumentazioa erantsi dira, non eskatutako betekizunak ageri diren –hala nola aplikazioan gehitu diren funtzionaltasunak–, berau baloratzeko asmoz.

2) Konpromisoa hartu du prestazioan ERANTZUN-DENBORA 420 MINUTUAN MURRIZTEKO.

3) Konpromisoa hartu du prestazioan KONPONBIDEAREN DENBORA 840 MINUTUAN MURRIZTEKO.

4) Hornituko dituzten ekipamenduek honako WATT KONTSUMO hauek edukiko dituzte:

- Egonaldian edo idle moduan

1. Oinarrizko PUZ: 13,43 watt.
2. Lan-estazioko PUZ: 30,93 watt.

1) SI se compromete a aportar durante la prestación un SOFTWARE DE GESTIÓN DE LOS ORDENADORES. Dicho software de gestión:

- SI permite la automatización de las actualizaciones de controladores, bios y firmware.
- SI permite la identificación del número de serie, modelo y comprobación del estado de la garantía.
- SI es único para todos los ordenadores.

(Se adjunta el nombre y documentación de la aplicación, siendo ésta HP Support Assistant, donde aparezcan los requisitos exigidos como funcionalidades incluidas en la aplicación con el objeto de ser valorada).

2) Que se compromete a llevar a cabo la prestación con una REDUCCIÓN DEL TIEMPO DE RESPUESTA DE 420 MINUTOS.

3) Que se compromete a llevar a cabo la prestación con una REDUCCIÓN DEL TIEMPO DE RESOLUCIÓN DE 840 MINUTOS.

4) Que los CONSUMOS EN WATIOS de los equipos a suministrar son los siguientes:

- En modo reposo o idle

1. CPU Básica: 13,43 watios.
2. CPU Estación de trabajo: 30,93

3. Eramangarriak: 5,73 watt.
4. All In One: 7,47 watt.

- Itzalita edo stand by-n

1. Oinarrizko PUZ: 0,72 watt.
2. Lan-estazioko PUZ: 1,452 watt.
3. Eramangarriak: 0,54 watt.
4. All In One: 0,65 watt.

5) Hornituko dituzten ekipamenduek ZARATA-MAILA (dBA) hauek sortuko dituzte:

- Egonaldian

1. Oinarrizko PUZ: 22 dBA.
2. Lan-estazioko PUZ: 17 dBA.
3. Eramangarriak: 19 dBA.
4. All In One: 21 dBA.

- Diskora sartzean

1. Oinarrizko PUZ: 22 dBA.
2. Lan-estazioko PUZ: 17 dBA.
3. Eramangarriak: 20 dBA.
4. All In One: 22 dBA.

6) Hornituko dituzten ekipamenduek BADUTE FABRIKATZAILEEN LAGUNTZARAKO WEBGUNEETAN EKIPAMENDUEN MODELO GUZTIAK AUTOIDENTIFIKATZEKO AUKERA.

(Sartzeko URL helbidea erantsi da eskainitako ekipo bakoitzean).

E 190i monitore estandarra:

- https://support.hp.com/es-es/dirvers/selfservice/hp-elitedisplay-e190i-18.9-in-5:4-ledbacklit-ips-monitor/5439401

watios.

3. Portátiles: 5,73 watios.
4. All in one: 7,47 watios.

- Apagado o standby

1. CPU Básica: 0,72 watios.
2. CPU Estación de trabajo: 1,452 watios.
3. Portátiles: 0,54 watios.
4. All in one: 0,65 watios.

5) Que los NIVELES DE RUIDO EN dBA de los equipos a suministrar son los siguientes:

- En modo reposo

1. CPU Básica: 22 dBA.
2. CPU Estación de trabajo: 17 dBA.
3. Portátiles: 19 dBA.
4. All in one: 21 dBA.

- Accediendo a disco

1. CPU Básica: 22 dBA.
2. CPU Estación de trabajo: 17 dBA.
3. Portátiles: 20 dBA.
4. All in one: 22 dBA.

6) Que SI sus equipos a suministrar cuentan con AUTOIDENTIFICADO DE TODOS LOS MODELOS DE EQUIPOS EN LAS WEB DE SOPORTE DE LOS FABRICANTES.

(Se adjunta la url de acceso para cada equipo ofertado).

Monitor Estándar E 190i:

- https://support.hp.com/es-es/dirvers/selfservice/hp-elitedisplay-e190i-18.9-in-5:4-ledbacklit-ips-monitor/5439401

ProDesk 600 SFF G3 mahai gaineko ordenagailua:

• https://support.hp.com/es-es/product/HP-ProDesk-600-G3-Small-Form-Factor-PC/15292277

Ordenador de Sobremesa ProDesk 600 SFF G3:

• https://support.hp.com/es-es/product/HP-ProDesk-600-G3-Small-Form-Factor-PC/15292277

ProBook 650 G2 eramangarria:

• https://support.hp.com/es-es/product/HP-ProBook-650-G2-Notebook-PC/8430739

Portatil ProBook 650 G2:

• https://support.hp.com/es-es/product/HP-ProBook-650-G2-Notebook-PC/8430739

ProOne 600 G2 All In One ukigarria:

• https://support.hp.com/es-es/product/HP-ProOne-600-G2-21.5-inch-Non-Touch-All-in-One-PC/7633348

All in One ProOne 600 G2 Táctil:

• https://support.hp.com/es-es/product/HP-ProOne-600-G2-21.5-inch-Non-Touch-All-in-One-PC/7633348

ProOne 600 G2 All In One ukigarria:

• https://support.hp.com/es-es/product/HP-ProOne-600-G2-21.5-inch-Non-Touch-All-in-One-PC/8818683

All in One ProOne 600 G2 Táctil:

• https://support.hp.com/es-es/product/HP-ProOne-600-G2-21.5-inch-Non-Touch-All-in-One-PC/8818683

Z23n lan-estazioko monitorea:

• https://support.hp.com/es-es/product/HP-Z23n-23-inch-IPS-Display/8580097/model/8580098

Monitor de estación de trabajo Z23n:

• https://support.hp.com/es-es/product/HP-Z23n-23-inch-IPS-Display/8580097/model/8580098

Z240 lan-estazioa, dorrea:

• https://support.hp.com/es-es/product/HP-Z240-Tower-Workstation/8354563

Estación de trabajo Z240 Torre:

• https://support.hp.com/es-es/product/HP-Z240-Tower-Workstation/8354563

S.S. HARD

1) **EKIPOEN URTEKO KUOTA / CUOTA MENSUAL DE LOS EQUIPOS:**

Ekipo mota Tipo de equipo	Hileko errentamenduko gehieneko aleko prezioak, BEZik GABE Precios unitarios máximos de arrendamiento mensual SIN I.V.A.	ESKAINITAKO PREZIOA PRECIO OFERTADO	BEZ (% ...) I.V.A. (...%)	PREZIO OSOA BEZarekin PRECIO TOTAL CON I.V.A.
MONITORE ESTANDARRA MONITOR ESTANDAR	**2,90 €**	2,39	0,50	2,89
MAHAI GAINEKO ORDENAGAILUA ORDENADOR DE SOBREMESA	**16,50 €**	11,76	2,47	14,23
ORDENAGAILUA ERAMANGARRIA PORTÁTIL	**24,50 €**	19,70	4,14	23,84
DOCKING DOCKING	**2,60 €**	2,59	0,54	3,13
ALL IN ONE ALL IN ONE	**20 €**	14,18	2,98	17,16
UKIMENEKO ALL IN ONE ALL IN ONE TÁCTIL	**24 €**	23,90	5,02	28,92
LAN-ESTAZIOKO MONITOREA MONITOR DE ESTACIÓN DE TRABAJO	**3,70 €**	3,69	0,77	4,46
LAN-ESTAZIOA ESTACIÓN DE TRABAJO	**39 €**	38,90	8,17	47,07
PANTAILA ANITZEKO POSTUA (BIKOA) PUESTO MULTIPANTALLA DOBLE	**6,25 €**	6,24	1,31	7,55
PANTAILA ANITZEKO POSTUA (HIRUKOA) PUESTO MULTIPANTALLA TRIPLE	**7,30 €**	7,29	1,53	8,82

1) HITZEMAN DU prestazioa gauzatu bitartean ORDENAGAILUEN KUDEAKETA-SOFTWARE bat emango duela. Zehazki, HP Support Asistant izenekoa eskainiko du, honako ezaugarri hauek dituena:

http://www8.hp.com/es/es/campaigns/hpsupportassistant/hpsupport.html?jumpid=va_r602_es/es/any/psg/pl_ot_ob_ds_pd/hpsupportassistant_cc/dt≠.WOzJ07e1Viu

1) SI se compromete a aportar durante la prestación un SOFTWARE DE GESTIÓN DE LOS ORDENADORES. Dicho software de gestión es el HP Support Asistant y:

http://www8.hp.com/es/es/campaigns/hpsupportassistant/hpsupport.html?jumpid=va_r602_es/es/any/psg/pl_ot_ob_ds_pd/hpsupportassistant_cc/dt≠.WOzJ07e1Viu

http://h20195.www2.hp.com/V2/GetPDF.aspx/4AA4-4671ESES.pdf

- ONARTZEN DU bio, firmware eta kontrolagailuen eguneraketen automatizazioa.
- BIDE EMATEN DU serie-zenbakia eta modeloa identifikatzeko eta bermearen egoera egiaztatzeko.
- Software BAKARRA DA ordenagailu guztietarako.

(Aplikazioaren izena eta dokumentazioa erantsi dira, non eskatutako betekizunak ageri diren −hala nola aplikazioan gehitu diren funtzionaltasunak−, berau baloratzeko asmoz).

2) Konpromisoa hartu du prestazioan ERANTZUN-DENBORA 420 MINUTUAN MURRIZTEKO.

3) Konpromisoa hartu du prestazioan KONPONBIDEAREN DENBORA 840 MINUTUAN MURRIZTEKO.

4) Hornituko dituzten ekipamenduek honako WATT KONTSUMO hauek edukiko dituzte:

- Egonaldian edo idle moduan

1. Oinarrizko PUZ: 13,29 watt.
2. Lan-estazioko PUZ: 50,00 watt.
3. Eramangarriak: 3,92 watt.
4. All In One: 7,31 watt.

- Itzalita edo stand by-n

1. Oinarrizko PUZ: 0,72 watt.
2. Lan-estazioko PUZ: 0,34 watt.
3. Eramangarriak: 0,23 watt.
4. All In One: 0,63 watt.

http://h20195.www2.hp.com/V2/GetPDF.aspx/4AA4-4671ESES.pdf

- SI/ permite la automatización de las actualizaciones de controladores, bios y firmware.
- SI permite la identificación del número de serie, modelo y comprobación del estado de la garantía.
- SI es único para todos los ordenadores.

(Se adjunta el nombre y documentación de la aplicación donde aparezcan los requisitos exigidos como funcionalidades incluidas en la aplicación con el objeto de ser valorada).

2) Que se compromete a llevar a cabo la prestación con una REDUCCIÓN DEL TIEMPO DE RESPUESTA DE 420 MINUTOS.

3) Que se compromete a llevar a cabo la prestación con una REDUCCIÓN DEL TIEMPO DE RESOLUCIÓN DE 840 MINUTOS.

4) Que los CONSUMOS EN WATIOS de los equipos a suministrar son los siguientes:

- En modo reposo o idle

1. CPU Básica: 13,29 watios.
2. CPU Estación de trabajo: 50,00 watios.
3. Portátiles: 3,92 watios.
4. All in one: 7,31 watios.

- Apagado o standby

1. CPU Básica: 0,72 watios.
2. CPU Estación de trabajo: 0,34 watios.

5) Hornituko dituzten ekipamenduek ZARATA-MAILA (dBA) hauek sortuko dituzte:

- Egonaldian

1. Oinarrizko PUZ: 22 dBA.
2. Lan-estazioko PUZ: 17 dBA.
3. Eramangarriak: 24 dBA.
4. All In One: 20 dBA.

- Diskora sartzean

1. Oinarrizko PUZ: 22 dBA.
2. Lan-estazioko PUZ: 17 dBA.
3. Eramangarriak: 26 dBA.
4. All In One: 20 dBA.

6) Hornituko dituzten ekipamenduek BADUTE FABRIKATZAILEEN LAGUNTZARAKO WEBGUNEETAN EKIPAMENDUEN MODELO GUZTIAK AUTOIDENTIFIKATZEKO AUKERA.

http://h20565.www2.hp.com/portal/site/hpsc

Zaila zenez balorazioa egitea, automatikoki ebaluatu daitezkeen hainbat irizpide kontuan hartu behar zirelako, Kontratazio Mahaiak erabaki zuen lizitazioa proposatu duen sailera bidaltzea, txostena egin dezan ondoko gaien inguruan:

- Administrazio-baldintzen pleguaren <u>4. klausula</u>.– “<u>Kontratuaren zenbatekoa</u>” eta <u>20. klausula</u>.- “<u>Adjudikazio-izapideak: automatikoki ebaluatu daitezkeen irizpideak</u>”, non honako hau ezarri zen: Lizitatzaileek aurkeztutako eskaintza ekonomikoek

3. Portátiles: 0,23 watios.
4. All in one: 0,63 watios.

5) Que los NIVELES DE RUIDO EN dBA de los equipos a suministrar son los siguientes:

- En modo reposo

1. CPU Básica: 22 dBA.
2. CPU Estación de trabajo: 17 dBA.
3. Portátiles: 24 dBA.
4. All in one: 20 dBA.

- Accediendo a disco

1. CPU Básica: 22 dBA.
2. CPU Estación de trabajo: 17 dBA.
3. Portátiles: 26 dBA.
4. All in one: 20 dBA.

6) Que SI sus equipos a suministrar cuentan con AUTOIDENTIFICADO DE TODOS LOS MODELOS DE EQUIPOS EN LAS WEB DE SOPORTE DE LOS FABRICANTES.

http://h20565.www2.hp.com/portal/site/hpsc

A la vista de la complejidad de la valoración a realizar por tratarse de varios criterios evaluables de forma automática, la Mesa de Contratación decidió dar traslado al departamento proponente a fin de que se emitiese informe sobre los siguientes aspectos:

- Sobre la cláusula 4.- Importe del Contrato y cláusula 20.- Trámite de adjudicación “Criterios evaluables de forma auotmática”del Pliego de Condiciones Administrativas que establece: Que las ofertas económicas los licitadores respetan y no rebasan los

errespetatuko zituzten ekipamendu guzti-guztien errentamenduan ezarritako gehieneko aleko prezioak, eta ez zituzten gaindituko. Aleko gehieneko edozein prezio gaindituz gero, lizitatzailea lizitaziotik baztertuko zen.

- Lizitatzaileek lortutako puntuazioen kalkulua, administrazio-baldintzen pleguko 20. klausularen arabera: "Adjudikazio-izapideak: A) Automatikoki ebaluatu daitezkeen irizpideak".

ZORTZIGARRENA.- 2017-06-01ean Informatika Saileko Sare eta Segurtasun teknikariak irizpide automatikoen balorazioari buruzko txostena egin zuen.

BEDERATZIGARRENA.- Kontratazio Mahaiak, 2017-06-06an, Getxoko Udaleko Informatika Sailak prozedura horretan modu automatikoan ebaluatu beharreko irizpideei buruz 2017-06-01ean egin zuen txostena aztertu eta onartu zen. Hau da:

precios unitarios máximo fijados para todos y cada uno de los equipos a arrendar. En caso de rebasarse cualquiera de los precios unitarios máximos el licitador será excluido de la licitación.

- Calcular las puntuaciones obtenidas por los licitadores de acuerdo con el apartado A) "Criterios evaluables de forma automática, recogidos en la cláusula 20 "Trámite de adjudicación" del Pliego de Condiciones Administrativas.

OCTAVO.- Con fecha 01/06/2017 es emitido por el Técnico de Redes y Seguridad del Departamento de Informática informe sobre la valoración de los criterios automáticos

NOVENO.- Por los miembros de la Mesa de Contratación de fecha 06/06/2017 es analizado y asumido el informe emitido por Departamento de Informática del Ayuntamiento de Getxo, de fecha 01/06/2017, sobre los criterios evaluables de forma automática en el procedimiento de referencia y que a continuación se recoge:

LIZITATZAILEAK **LICITADORES**	***PUNTUAK*** ***IRIZPIDE AUTOMATIKOAK*** ***PUNTOS*** ***CRITERIOS AUTOMÁTICOS***
EL CORTE INGLÉS, S.A. (IECISA)	***52,93***
LANKIDEGO LANTALDE, S.L.	***68,11***
SS HARD, S.L.	***73,64***

Kontratazio Mahaiko kideek, ikusita AUTOMATIKOKI EBALUATU

Los miembros que integraban la Mesa de Contratación, visto el informe de

DAITEZKEEN IRIZPIDEEN balorazio-txostena, Getxoko Udaleko Informatika Sailak egina 2017-06-01ean, eta AUTOMATIKOKI EBALUATU EZIN DIREN IRIZPIDEen balorazio-txostena, Getxoko Udaleko Informatika Sailak egina 2017-05-24an, proposatu zuten aipatutako kontratua SS HARD SL enpresari (IFK: B-48441497) adjudikatzea, eskaintzarik abantailatsuena egin duelako udalaren interesentzat, balorazio-koadro honekin bat etorriz:

valoración de los CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA emitido por el Departamento de Informática del Ayuntamiento de Getxo, de fecha 01/06/2017, junto con el informe de valoración de los CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA NO AUTOMATICA emitido por el Departamento de Informática del Ayuntamiento de Getxo, de fecha 24/05/2017, propusieron adjudicar el contrato de referencia a la razón social "S.S. HARD, S.L." con CIF: B-48441497, al ser la oferta más ventajosa para los intereses del Ayuntamiento de acuerdo con el siguiente cuadro de valoración:

SOZIETATEAREN IZENA **RAZÓN SOCIAL**	**AUTOMATIKOAK EZ DIREN IRIZPIDEEN BALORAZIOA** **VALORACIÓN CRITERIOS NO AUTOMÁTICOS**	**IRIZPIDE AUTOMATIKOEN BALORAZIOA** **VALORACIÓN CRITERIOS AUTOMÁTICOS**	**GUZTIRA** **TOTAL**
SS HARD, S.L.	23	73,64	**96,64**
LANKIDEGO LANTALDE, S.L.	10	68,11	**78,11**
EL CORTE INGLÉS, S.A. (IECISA)	19	52,93	**71,93**

HAMARGARRENA.- 2017-06-12an, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateginaren 146.4 eta 151 artikuluetan jasotakoa betez, S.S. HARD, S.L. enpresari errekerimendua egin zitzaion, eta aipatu den erakundeak aginduan jasotako baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duen dokumentazioa espedientean jasota geratu da; hots:

a) Administrazioarekin kontratuak egiteko legeak ezarritako baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duen dokumentazioa.
b) Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea.

DÉCIMO.- En fecha 12/06/2017 se requiere a la mercantil S.S. HARD, S.L." a los efectos de lo dispuesto en los artículos 146.4 y 151 del TRLCSP, constando en el expediente la correspondiente documentación justificativa de que la entidad referida cumple los requisitos recogidos en el citado precepto, a saber:

a) Documentación acreditativa de cumplir con las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración.
b) Hallarse al corriente del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.
c) Haber constituido garantía

c) Behin betiko bermea egin du 40.367,02 euroko zenbatekoan.

definitiva por importe de 40.367,02.- euros.

HAMAIKAGARRENA.- Adjudikaziodunak behin betiko bermea eratu zuen 2017-06-23an, hain zuzen, 3/2017/1/001667 zenbakiduna, 40.367,02 euroko zenbatekoan.

UNDÉCIMO.- La adjudicataria, con fecha 23/06/2017, constituye la garantía definitiva nº 3/2017/1/001667 por importe de 40.367,02.-euros.

Aurreko egitatezko aurrekariei ondoko zuzenbideko oinarriak aplikatu behar zaizkie.

A los anteriores antecedentes de hecho son de aplicación los siguientes

ZUZENBIDEKO OINARRIAK

I.- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bategina (SPKLTBE), azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartuta.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I.- Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP), aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre.

II.- Maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua; haren bidez, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen da, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren aurka egiten ez duen guztian.

II.- Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Públicoen lo que no se oponga al TRLCSP.

III.- Urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua; haren bidez, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Araudi Orokorra onartu zen, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren aurka egiten ez duen guztian.

III.- Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas en lo que no se oponga al TRLCSP.

IV.- Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea; apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuak onetsitako testu bategina; eta haiei lotuta aplikatu beharreko gainerako legeria.

IV.- Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, Texto Refundido aprobado por R.D.L. 781/1.986, de 18 de abril y demás legislación conexa que resulte de aplicación.

V.- Udaleko Gobernu Batzarrari dagokio proposatu den adjudikazioa egitea, kontratazio-espediente honetan kontratazio-organo eskuduna

V.- Corresponde a la Junta de Gobierno Local la adjudicación que se propone por ser el órgano de contratación competente en el presente el expediente

izateagatik.

de contratación.

Kontratazio Zerbitzuko zinegotzi arduradunak eskatuta, Udaleko Gobernu Batzarrari hauxe igorri zaio kontuan har dezan:

A instancia del Concejal Responsable del Servicio de Contratación se eleva a la consideración de la Junta de Gobierno Local la siguiente

ERABAKI PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA: Lizitaziotik KANPO UZTEA “K35 IT MANAGERS GROUP SL” enpresa (B-20845194 IFK) eta “RICOH ESPAÑA SLU” enpresa (B-82080177 IFK), prozedura hau arautu duen administrazio-baldintzei buruzko pleguaren 19. klausulan – “Proposamenak, aurkeztea”, “BIGARREN GUTUN-AZALA” idatz-zatiko azken paragrafoan ezarritakoa betez: “(...) hirugarren gutun-azalean sartu beharreko datuak bigarren gutun-azalean sartuz gero, eskaintza baztertuko da. (…)”

PRIMERO: EXCLUIR de la licitación a las mercantiles “K35 IT MANAGERS GROUP, S.L.”, con CIF: B-20845194, y a “RICOH ESPAÑA S.L.U.”, con CIF:B-82080177, de acuerdo con lo establecido en la cláusula 19.- Presentación de proposiciones, apartado SOBRE SEGUNDO último párrafo del pliego de condiciones administrativas que rige este procedimiento, donde se recoge expresamente que “ (…) La inclusión en el sobre segundo de datos que hayan de formar parte del sobre tercero, dará lugar a la exclusión de la oferta. (…)”

BIGARRENA: “S.S. HARD, S.L.” izeneko sozietateari, B-48441497 IFK, adjudikatuko zaio GETXOKO UDALAREN ETA HAREN ERAKUNDE AUTONOMOEN ORDENAGAILUAK, ERRENTAMENDU-MODALITATEAN, BERRIZTATZEKO kontratua, eskaintza ekonomikoan jasotako aleko prezioetan.
Urteko gehienezko aurrekontua 244.220,46 euro izango da, BEZaren % 21 barne (201.835,09 € gehi BEZaren % 21i dagozkion 42.385,37 €).

SEGUNDO: ADJUDICAR a la razón social “S.S. HARD, S.L.”, con CIF: B-48441497, el contrato para la RENOVACIÓN, EN MODALIDAD DE ARRENDAMIENTO, DEL PARQUE DE ORDENADORES DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y SUS ORGANISMOS AUTÓNOMOS, por los precios unitarios recogidos en su oferta económica.
El presupuesto máximo por año es de 244.220,46 euros, 21% I.V.A. incluido (201.835,09 € + 42.385,37 € del 21% de I.V.A).

Kontratuak LAU URTEKO balioa izango du ekipoen harrera-akta sinatzen denetik zenbatzen hasita, adostutako entregatze-planaren arabera.

El contrato tendrá un periodo de validez de 4 AÑOS a contar desde la fecha en que se firme el acta de recepción de los equipos, de conformidad con el Plan de Entrega acordado.

HIRUGARRENA: Adjudikaziodunak,

TERCERO: El adjudicatario, de

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren 156.3. artikuluan adierazitakoarekin bat etorriz, ezin izango du kontratua formalizatu lizitatzaileei adjudikaziodunaren jakinarazpena bidaltzen zaienetik hamabost egun baliodun igaro arte.

conformidad con lo indicado en el artículo 156.3 del TRLCSP, no podrá formalizar el contrato antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores.

Kontratazio-organoak adjudikaziodunari aginduko dio kontratua Kontratazio Zerbitzuaren bulegoetan formalizatzeko (Foru kalea, 8), gehienez ere, bost eguneko epean, errekerimendua jasotzen duen egunaren biharamunetik zenbatzen hasita, aurreko paragrafoan adierazitako epea amaitu ondoren ez bada egin kontratua formalizatzea etetea dakarren errekurtsorik.

El órgano de contratación requerirá al adjudicatario para que formalice el contrato en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, en un plazo no superior a cinco días a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, una vez transcurrido el plazo previsto en el párrafo anterior sin que se hubiera interpuesto recurso que lleve aparejada la suspensión de la formalización del contrato.

LAUGARRENA: Informatika Sailaren 2017-05-24ko txostena, irizpide ez automatikoak baloratzeari buruzkoa, eta 2017-06-01eko txostena, irizpide automatikoak baloratzeari buruzkoa, jakitera ematea.

CUARTO: Dar traslado de los informes del Departamento de Informática de fechas 24/05/2017 sobre valoración de criterios no automáticos y de 01/06/2017 sobre valoración de criterios automáticos.

311.-"GETXOKO UDALERRIAN, 2016-17. URTEAN, ENPLEGUA SORTZEA SUSTATZEKO, ZAILTASUN BEREZIAK DITUZTEN PERTSONAK GIZARTEAN ETA LAN-MUNDUAN INTEGRATZEN ARITZEN DIREN GIZARTERATZE ENPRESENTZAKO, ENPLEGU-ZENTRO BEREZI EDO IRABAZI ASMORIK GABEKO ERAKUNDEENTZAKO LAGUNTZEN UDAL-PROGRAMA"REN BARNEAN EMANDAKO DIRU-LAGUNTZEN ORDAINKETAREN EBAZPENA ONESTEA.

311.- APROBACIÓN DE LA RESOLUCIÓN DEL PAGO DE LAS SUBVENCIONES CONCEDIDAS DENTRO DEL PROGRAMA MUNICIPAL DE AYUDAS ECONÓMICAS DIRIGIDAS A EMPRESAS DE INSERCIÓN, CENTROS ESPECIALES DE EMPLEO O ENTIDADES SIN ANIMO DE LUCRO DEDICADAS A LA INTEGRACIÓN SOCIO-LABORAL DE PERSONAS CON ESPECIALES DIFICULTADES PARA PROMOVER LA GENERACIÓN DE EMPLEO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE GETXO. AÑO 2016-17.

Ogasun, Ekonomia-Sustapen eta Giza Baliabideetako Arloko zinegotzi arduradunak, erabaki hau hartu da:

1º) KOOPERA-i eta EMAUS MOVILIDAD-i diru-laguntza gehitzea, eta haren alde gastua xedatzea. Ehuneko 70ari dagokion zenbatekoa ordainduta dagoenez gero, egokitzapen hori % 30ari dagokion zenbatekoan egin behar da. 1.eranskinean

2º) EMAUS SERVICIOS MEDIOAMBIENTALES-i diru-laguntza gutxitzea, eta haren kontra gastua xedatzea. Ehuneko 70ari dagokion zenbatekoa ordainduta dagoenez gero, egokitzapen hori % 30ari dagokion zenbatekoan egin behar da. 1.eranskinean

3º) Subentzionagarri den benetako kontratazioari buruzko baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztutakoan, jarraian zerrendatzen diren enpresen alde ordaintzeko betebeharra aitortzea. 2.eranskinean.

Horrekin batera, txosten teknikoa erantsi da.

A propuesta del concejal responsable del Área de Hacienda, Promoción Económica y Recursos Humanos, se acordó:

1º) Aumentar la subvención concedida a la empresa KOOPERA y EMAUS MOVILIDAD y disponer el gasto a su favor. Dado que ya se encuentra abonado el importe correspondiente al 70% procede realizar dicho ajuste en la cuantía correspondiente al 30% restante. Anexo 1.

2º) Diminuir la subvención concedida a la empresa EMAUS SERVICIOS MEDIOAMBIENTALES. S.L. y disponer el gasto en su contra. Dado que ya se encuentra abonado el importe correspondiente al 70% procede realizar dicho ajuste en la cuantía correspondiente al 30% restante. Anexo 1.

3º) Reconocer la obligación a favor de las empresas que se relaciona a continuación una vez presentada la documentación pertinente que acredita el cumplimiento de los requisitos relativos a la contratación efectiva subvencionable. Anexo 2.

Se adjunta informe técnico.

ANEXO I/ I. ERANSKINA

Razón social	CIF	Cuantía subvención concedida	Fecha entrega documentación 30%	Coste salarial real	Disponer	Cuantía total a conceder (ajustar)	ajuste en la cuantía correspondiente al 30% restante debiéndose abonar
KOOPERA	F95599957	9.360,72 €	05/06/2017	9.700,05€	339,33 € disponer el gasto a su favor	9.700,05 €	3.147,54 €
EMAUS MOVILIDAD	B95530598	9.054,12 €	06/06/2017	9.349,52€	295,40 € disponer el gasto a su favor	9.349,52 €	3.011,64 €
EMAUS SERVICIOS MEDIOAMBIENTALES. S.L.	B95308979	11.000,00 €	06/06/2017	10.355,35€	644,65 € disponer el gasto en su contra	10.355,35 €	2.655,35 €
PEÑASCAL SOC. COOPERATIVA	F48537518	11.000,00 €	28/06/2017	14.456,19€		11.000,00 €	3.300,00 €

ANEXO 2/ II. ERANSKINA

CIF	Razón social	Calle	Nº	Mano	C.P.	Municipio	Cuenta bancaria	Cuantía pago subvención 30%
F95599957	EKORROPA SOCIEDAD COOPERATIVA	Fernández del Campo	16	BA	48010	Bilbao	ES79-2095-0564-70-9110342471	3.147,54 €
B95530598	EMAUS MOVILIDAD SOSTENIBLE, SLU	Polígono Erretatxu	4 5		48993	Getxo	ES92-2095-0000-70-9109010206	3.011,64 €
B95308979	EMAUS SERVICIOS MEDIOAMBIENTALES. S.L.	Sabino Arana	42		48013	Bilbao	ES64-2095-0000-71-9105186921	2.655,35 €
F48537518	PEÑASCAL SOC.COOPERATIVA	Carretera Bilbao-Galdakao	10		48004	Bilbao	ES64-2095-0551-60-9100770660	3.300,00 €
							Total	12.114,53 €

LEHENDAKARITZA ETA GIZARTE ZERBITZUAK

312.- 2018. URTEKO UDAL AURREKONTUKO GASTU PUBLIKOA IDENTIFIKATZE ALDERA HERRITARREK PARTE HARTZEKO EKIMENETAN APLIKATU BEHARREKO JARRAIBIDEAK ONESTEA.

Komunikazio, Herritarren Arreta, Gardetasuna eta Hiritarren partaidetzarako Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

PRESIDENCIA Y SERVICIOS SOCIALES

312.- APROBACIÓN DE LAS DIRECTRICES PARA LA PUESTA EN MARCHA DE LOS MECANISMOS DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA ASOCIADOS A LA ELABORACIÓN DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL CORRESPONDIENTE AL AÑO 2018.

A propuesta del concejal responsable del Área de Comunicación, Atención Ciudadana, Transparencia y Participación ciudadana, se acordó:

LEHENA.- Jarraibideak onestea, zeinak aplikatu beharko diren 2018. urterako udal aurrekontua egiteari lotutako herritarrek parte hartzeko mekanismoak abiarazteko. Beraiek Akordio honi erantsita daude.

PRIMERO.- Aprobar las directrices que se deberán aplicar para la puesta en marcha de los mecanismos de participación ciudadana asociados a la elaboración del presupuesto municipal correspondiente al año 2018, que se adjuntan al presente Acuerdo.

BIGARRENA.- Ebazpen hau udal Kontu-hartzailetza Sailari jakinaraztea, ondorio egokiak izan ditzan.

SEGUNDO.- Dar traslado a los efectos oportunos de la presente resolución al Departamento de Intervención.

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK, ETA INGURUMENA

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS, Y MEDIO AMBIENTE

313.- ESKATUTAKO OBRA-BAIMENA ALDATUTA ONESTEA, AIBOA KALEKO 38KO ERAIKINA BIRMOLDATZEKO.

313.- CONCESIÓN DE LA MODIFICACIÓN DE LA LICENCIA DE OBRAS DE REHABILITACIÓN DEL INMUEBLE SITO EN LA C/AIBOA, 38.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA: JORGE VERGNIORY ARANA jaunari, bere izenean, eta JUAN C. DE ZABALLA jaunari, MARIA VICTORIA SANJUAN BILBAO andrearen eta ISABEL SANJUAN BILBAO andrearen ordezkaritzan (biak ISABEL BILBAO BENGOECHEA andrearen jaraunsle), eskatu duten aldaketa emango zaie, Aiboa kaleko 38.eko higiezina birgaitzeko obra lizentziarako. Lizentzia hori Gobernu Batzordearen 1998ko maiatzaren 26ko 575. Erabakiaren babespean eman zen, aurkeztutako oinarrizko proiektuaren arabera, Vélez Fernández eta García Ugalde arkitektoek idatzia eta elkargo ofizial egokiak 1998-01-07an ikus-onetsia. Hori guztia, aurkeztutako dokumentazioa ikusita (segurtasun eta

PRIMERO: Conceder a D. JORGE VERGNIORY ARANA en su propio nombre y a D. JUAN C. DE ZABALLA E/R DE DOÑA MARIA VICTORIA SANJUAN BILBAO y DE DOÑA ISABEL SANJUAN BILBAO (AMBAS HEREDERAS DE DOÑA ISABEL BILBAO BENGOECHEA), la modificación solicitada de la licencia de obras de rehabilitación del inmueble sito en el nº 38 de la c/ Aiboa, concedidas al amparo del Acuerdo nº 575, adoptado por la Comisión de Gobierno, con fecha 26 de mayo de 1998, según proyecto básico redactado por los Arquitectos Sres. Vélez Fernández y García Ugalde, visado por el Colegio Oficial respectivo con fecha 07.01.98. Todo ello a la vista de la docuemntación presentada, (nuevo

osasun azterlan berria, Jaime Telleria Orriols arkitekto teknikoak 2017ko ekainaren 15ean sinatua; Héctor Garrido Ayo arkitektoa, elkargoko 1.362. zenbakidun kidea dena, eta Francisco Javier García Ugalde arkitektoa, elkargoko 1.504. zenbakidun kidea dena, zuzendaritza tekniko berri gisa izendatzea onartzeko dokumentua, amaitzeke dauden lanak elkarrekin bukatzeko; eta proiektua aldatzeko justifikazio-txostena eta proiektua, EHAEAOak 2017ko ekainaren 6an ikus-onetsita). Dokumentazio hori oso-osorik bete beharko da.

estudio de seguridad y salud firmado por el arquitecto técnico D. Jaime Telleria Orriols con fecha 15 de junio de 2017, el documento de aceptación del nombramiento como nueva dirección facultativa para finalizar los trabajos pendientes de manera conjunta por parte de los arquitectos D. Héctor Garrido Ayo con nº de colegiado 1.362 y D. Francisco Javier García Ugalde, con nº de colegiado 1.504 y el proyecto e informe justificativo de la modificación del proyecto presentados, visado por el COAVN con fecha 6 de junio de 2017) debiendo ajustarse enteramente a la misma.

Aldaketak beheko solairuko barne birbanaketan bakarrik du eragina, beheko solairuko bi etxebizitzak bakar batean bateratzeko moduan. Horrela, eraikineko kanpo eta barne elementu komun guztiak mantenduko dira, eta etxebizitzari lotutako azaleraren barrualdearen birbanaketa soilik ekarriko du.

La modificación afecta exclusivamente a la redistribución interior de la planta baja de manera que se unifican las dos viviendas de la planta baja en una sola, manteniéndose todos los elementos exteriores e interiores comunes del edificio, suponiendo únicamente una redistribución del interior de la superficie vinculada a la vivienda propiamente dicha.

Lan horiek, trenbideko jabari publikoaren mugakide den lursailean egingo direnek, Bizkaiko Garraio Partzuergoaren Zuzendaritza Kudeatzailetzaren aurretiazko baimena daukate, 2017ko martxoaren 27koa, interesdunak 2017ko apirilaren 4an emana.

Dichos trabajos, que se realizan en terreno colindante al dominio público ferroviario, cuentan con la previa autorización de la Dirección Gerencia del Consorcio de Transportes de Bizkaia de fecha 27 de marzo de 2017, aportado por el interesado con fecha de 4 de abril de 2017.

Baldintzei dagokienez, Gobernu Batzordeak 1998ko maiatzaren 26ko 575. Erabakian aipatutakoak bete beharko dira.

En cuanto a las condiciones, se ajustará a las indicadas en el Acuerdo 575, adoptado por la Comisión de Gobierno, con fecha 26 de mayo de 1998.

Obrak egiten ari direnean egiten den edozein aldaketatarako, lizentzia berria eskatu behar da. Aldez aurretik proiektu egokia aurkeztu behar da, indarrean dagoen araudia betetzen duena.

Cualquier modificación que en el transcurso de las obras se efectuase, debe ser motivo de nueva licencia, previa presentación del correspondiente proyecto que cumpla la normativa vigente

Etxebizitzak eta gainerako lokalak ezingo dira inola erabili, udalak bizigarritasun-lizentzia eman ez badu.
Eraikuntza-lizentziaren titularra aurreko betekizuna ez betetzearen erantzule izango da, eta indarrean dagoen araudiaren arabera zehatu egingo da. Nolanahi ere, bidezko beste neurri batzuk ezarri ahalko zaizkio.

En ningún caso se podrán utilizar las viviendas y demás locales, sin tener concedido el ayuntamiento la licencia de habitabilidad.
Será responsable del incumplimiento de esta obligación el titular de la licencia de construcción, que será sancionado de conformidad con la legislación vigente, sin perjuicio de otras medidas que sean procedentes.

BIGARRENA: Aurreko guztia ikusita, obrak eteteko agindua altxatzeko agintzen da, Alkatetza-Udalburutzaren apirilaren 7ko 1476/2017 Dekretuaren bidez –maiatzaren 5eko 1779/2017 Dekretuz aldatua– erabaki zena.

SEGUNDO: A la vista de cuanto antecede, se ordena el alzamiento de la orden de paralización de las obras acordada por Decreto de Alcaldía Presidencia 1476/2017, de fecha 7 de abril, modificado por Decreto 1779/2017, de fecha 5 de mayo.

Lizentzian ezarritako epeak amaituta eta egindako eskaera ikusita, obrak egiteko epean BOST HILABETEKO epea eman zen, hau jaso eta ondoko egunetik aurrera zenbatuta.

Habiendo transcurrido los plazos previstos en la licencia y en atención a la solicitud efectuada, se concede una prorroga del plazo de ejecución de las obras de CINCO MESES contando desde el día siguiente al de la recepción de la presente.

Epe hori amaitzean, lehen erabilerako lizentzia eskatuko da, Gobernu Batzordeak 1998ko maiatzaren 26an hartu zuen 575. Erabakian ezarritako dokumentazioarekin (kopia eransten da).

Al finalizar dicho plazo, solicitará licencia de primera utilización, acompañada de la documentación indicada en el Acuerdo nº 575, adoptado por la Comisión de Gobierno, con fecha 26 de mayo de 1998. (Se adjunta copia)

HIRUGARRENA: Erabaki hau nahiz haren aurka jarri daitezkeen errekurtsoak eskatzaileari helaraztea, ondorio egokiak izan ditzan.

TERCERO: Dar traslado del presente Acuerdo así como de los recursos que proceden contra el mismo al solicitante, a los efectos oportunos.

LAUGARRENA: Honen berri emango zaio Bizkaiko Garraio Partzuergoko Zuzendaritza Kudeatzailetzari.

CUARTO: Dar traslado de la presente a la Dirección Gerencia del Consorcio de Transportes de Bizkaia.

314.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, ALANGOBARRI KALEKO 6KO

314.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA SUSTITUCIÓN

ERAIKINEKO IGOGAILAUA ALDATZEKO ETA ATARIA ERABERRITZEKO EMATEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.-

I.- Igor Bilbao Varona jaunari, ALANGOBARRI 6ko jabe erkidegoaren ordez, obra lizentzia emango zaio, oraingo igogailua ordezteko, 180a-ko enbarkearekin, igogailuaren kota jaitsiz eta ataria eraberrituz, kota ere jaitsiz, Algortako Alangobarri 6ko higiezinean, aurkeztutako proiektuaren arabera, Miguel A. Maestre Iglesias arkitektoak idatzia eta EHAEOak 2017-06-01ean ikus-onetsia. Idazkian eskatutakoa guztiz bete beharko du.

II.- Obra egikaritzean enpresa batek baino gehiagok parte hartzen badu, edo enpresak batek eta hainbat langile autonomok, sustatzaileak lanak hasi aurretik edo hasi bezain laster segurtasun eta osasun arloko koordinatzailea izendatuko du, obrek irauten duten bitartean.

III. Obrak egin bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dira, hirugarrenei kalterik ez eragiteko.

IV. Eusko Jaurlaritzaren Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 215. artikuluan ezarritakoa kontuan hartuz, baldintza hauek ezarri dira:

a) Lizentzia lortu ondoren, obrak hilabeteko epean hasi beharko dira, gehienez ere.

b) Obra egikaritzeko epea 4

DEL ASCENSOR ACTUAL Y REFORMA DEL PORTAL EN EL INMUEBLE SITO EN LA C/ALANGOBARRI, 6.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-

I.- Conceder a D. Igor Bilbao Varona en representación de la CCPP ALANGOBARRI 6, licencia de obras para sustitución del ascensor actual por otro con embarque a 180ª, con bajada de cota del ascensor y reforma de portal bajándolo también de cota, en el inmueble sito en Alangobarri 6, de Algorta, de acuerdo con el proyecto presentado, redactado por el Arquitecto D. Miguel A. Maestre Iglesias, visado por el C.O.A.V.N con fecha 1/6/2017, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito.

II.- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

III. Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, para evitar daños a terceros.

IV. Teniendo en cuenta lo establecido en el art. 215, de la Ley 2/2006, de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo:

a) Las obras se iniciarán como máximo 1 mes después de la obtención de la licencia.

b) El plazo de ejecución de la obra

hilabetekoa izango da.
c) Sustatzaileari egotzi dakizkiokeen arrazoiak direla-eta, obra hilabetez eten ahalko da, gehienez.

será de 4 meses.
c) Por causas achacables al promotor no podrá paralizarse la obra más de 1 mes.

V. Obrak amaitzean, ikuskapen-bisita egokia eskatu beharko da, eta, horretarako, honakoak aurkeztu beharko dira:
a) Obra-amaierako ziurtagiria eta likidazioa (igogailua barne), teknikari eskudun batek sinatuta eta elkargo ofizial egokiak onetsita.
b) Egindako eraberritzearen koloretako argazkiak.

V. Al finalizar las obras deberán solicitar la correspondiente visita de inspección, acompañada de:

a) Liquidación (incluido ascensor) y certificado final de obra suscritos por técnico competente y visados por el Colegio Oficial correspondiente
b) Fotografías en color de la reforma realizada.

VI. Berariaz jasota geratzen da, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2. artikuluan aurreikusitakoa betez, lizentziak jabetza-eskubidetik salbu eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla.

VI. Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

BIGARRENA: Erabaki hau interesdunei jakinaraziko zaie eta bidezkoak diren errekurtsoak adieraziko zaizkie. Bestalde, txosten teknikoa igorriko zaio Irisgarritasunari buruzko Euskal Kontseiluari, horren berri izan dezan, kontuan hartuz udaleko zerbitzu teknikoek, bertan, betearaztetik salbuetsi dituztela Euskal Autonomia Erkidegoko desgaituen irisgarritasuna sustatzeari buruzko abenduaren 4ko 20/1997 Legearen nahiz apirilaren 11ko 68/2000 Dekretuaren alderdi zehatz batzuk.

SEGUNDO: Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes, y remitir el informe técnico, para su conocimiento, al Consejo Vasco sobre Accesibilidad, teniendo en cuenta que los Servicios Técnicos municipales eximen en el mismo del cumplimiento de determinados aspectos de la Ley 20/1997, de 4 de diciembre, de promoción de la accesibilidad de minusválidos del País Vasco, y del Decreto 68/2000, de 11 de abril.

HIRUGARRENA.- Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, aintzat hartuta aurkeztu den proiektuaren aurrekontua, obrari dagokiona, 43.629,55 eurokoa dela.

TERCERO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto del proyecto presentado correspondiente a la obra asciende a la cantidad de 43.629,55 €.

315.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, TEJERA KALEKO 3KO 3. ESKUINEKO ETXEBIZITZA ZATITU ETA BI ETXEBIZITZA ERAIKITZEKO EMATEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

I.
LEHENENGOA:
I.- MARIA ANGELES AZCUNAGA LUCAS andreari eskatu duen lizentzia ematea, Neguriko Tejera kaleko 3.eko 3. eskuinean dagoen etxebizitza bitan banatzeko obrak egiteko, aurkeztutako proiektuaren arabera, Ana Maria Alcibar Pérez arkitektoak idatzia eta EHAEOak 2017ko maiatzaren 4an ikus-onetsia. Idazkian eskatutakoa zehatz bete behar du.

Atera diren etxebizitzen azalera erabilgarria hau izango da, gutxi gorabehera:

- A etxebizitza: 145,48 m2.
- B etxebizitza: 91,84 "

- Obra egikaritzean enpresa bat baino gehiagok, enpresa batek eta langile autonomoek, edo zenbait langile autonomok esku hartzen badute, sustatzaileak, lanak hasi aurretik edo egoera hori jakin bezain laster, koordinatzaile bat izendatuko du segurtasun eta osasuneko arloan, obra egin bitartean.

- Obrak gauzatu bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dituzte, hirugarrenei kalterik

315.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA DIVISIÓN EN DOS VIVIENDAS DE LA VIVIENDA SITUADA EN LA C/TEJERA, 3-3º DCHA.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

I.
PRIMERO:
I.- Conceder a DÑA MARIA ANGELES AZCUNAGA LUCAS, la licencia solicitada para efectuar obras dirigidas a la división en 2 viviendas, de la vivienda situada en la c/Tejera, Nº 3- 3º Drcha. de Neguri, De acuerdo con el proyecto redactado por la Arquitecta Dña Ana Maria Alcibar Pérez, visado por el C.O.A.V.N., con fecha 4 de Mayo de 2.017, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito.

La superficie útil de las viviendas resultantes será aproximadamente la siguiente:

- Vivienda A : 145,48 m2.
- Vivienda B : 91,84 "

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de

ez egiteko.

- Kontuan harturik Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko Eusko Jaurlaritzaren ekainaren 30eko 2/2006 Legeak 215. artikuluan ezarritakoa, ondoko epeak ezarri dira:

a) Obrak hilabeteko epean hasi beharko dira, obra-lizentzia jasotzen denetik aurrera zenbatzen hasita.
b) Segurtasuneko eta osasuneko oinarrizko azterketari jarraikiz, 3 hilabeteko epea ezarri da lanak egikaritzeko.
c) Obrak, gehienez ere, hilabetez egon ahalko dira geldirik sustatzaileari egotzi dakizkiokeen arrazoiengatik.

II.- Obrak amaitutakoan, ikuskapena eta lehen erabilerako lizentzia eskatu beharko ditu, obra-amaierako ziurtagiria eta likidazioa aurkeztuta, baita behin betiko oinplanoak ere; teknikari eskudun batek sinatuta eta dagokion elkargo ofizialak ikus-onetsita egongo dira horiek.

III.- Berariaz agerrarazten da baimenak eta lizentziak jabetza eskubidea eta inor kaltetu gabe eman behar direla. (Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 211.2. artikulua).

IV. Erabaki hau nahiz haren aurka jarri daitezkeen errekurtsoak eskatzaileari helaraztea, ondorio egokiak izan ditzan.

V. Bizkaiko Foru Aldundiko Ondare Sailari erabaki honen berri emango zaio. Aldez aurretikako baimenetik baztertutako jarduketak dira. Baimen hori Euskal Kultur Ondarearen uztailaren 3ko 7/1990 Legean aipatzen

daños a terceros.

- Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/ 2006, de 30 de Junio del Gobierno Vasco, sobre Suelo y Urbanismo, se establecen los siguientes plazos:

a) El plazo de inicio de las obras será de 1 mes, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.
b) Se establece un plazo para la ejecución de los trabajos según el estudio básico de seguridad y salud de 3 meses.
c) El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 mes.

II.- Al finalizar las obras, solicitará visita de inspección y licencia de primera utilización, acompañada de liquidación, certificado final de las mismas, y planos de planta definitivos, suscritos por técnico competente y visados por el Colegio Oficial correspondiente.

III.- Hacer constar expresamente que las autorizaciones y licencias se entenderán otorgadas salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros. (art 211.2 Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo)

IV. Dar traslado del presente Acuerdo así como de los recursos que proceden contra el mismo al solicitante, a los efectos oportunos.

V. Dar traslado del presente Acuerdo al Departamento de Patrimonio de la Diputación Foral de Bizkaia. Se trata de actuaciones excluidas de la autorización previa a la que se refiere la Ley 7/1.990, de 3 de Julio, de Patrimonio Cultural

da, maiatzaren 10eko 88/2016 Foru Dekretuaren 2. artikuluarekin bat etorriz.

Vasco, de conformidad con el art 2 del Decreto Foral 88/2016, de 10 de mayo.

VI. Ekonomia Arloak lizentzia honi dagozkion eskubideak igorriko ditu. Obra horiei dagokien aurrekontua 35.424,94 eurokoa da.

VI. Por el Área económica se girarán los derechos correspondientes a la presente licencia. El presupuesto presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 35.424,94 €.

316.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, TOMAS OLABARRI KAIA KALEKO 3KO 5. ESKUINEKO ETXEBIZITZA BARRUTIK ERABERRITZEKO EMATEA, BULEGOTIK BIZILEKURAKO ERABILERAZ ALDATU ETA GERO.

316.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA RECONVERSIÓN DEL USO DE OFICINA A VIVIENDA EN EL PISO 5º DCHA DEL INMUEBLE SITO EN LA C/MUELLE TOMÁS OLÁBARRI, 3.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.-
I.- Mª NIEVES SANCHEZ RUIZ DE TROCONIZ andreari, REMENTERIA, ROMERO Y GALDOS, C.B.ren ordezkaritzan, lizentzia emango zaio, Areetako Tomás Olabarri moilako 3.eko 5. eskuinaren erabilera bulegotik etxebizitzara aldatzeko, aurkeztutako txostenarekin bat etorriz, EHAEOak 2017-04-18an ikus-onetsia. Bertan azaldu zen eskaera erabilera aldatzeko baino ez dela: ez da berrikuntza obrarik egin. Distribuzioa indarrean dagoen HAPOak etxebizitza erabilerarako daukan hirigintzako araudiari egokitzen zaiola justifikatzen da.

PRIMERO.-
I.- Conceder a DÑA. Mª NIIEVES SANCHEZ RUIZ DE TROCONIZ en representación de REMENTERIA, ROMERO Y GALDOS, C.B., presenta licencia para la reconversión de uso de oficina a vivienda en el piso 5º dcha del inmueble sito en la c/ Muelle Tomás Olabarri nº3, en Las Arenas, de acuerdo con el informe presentado, visado por el COAVN con fecha de 18/04/17 , en el que se indica que la solicitud es única y exclusivamente para el cambio de uso, no habiéndose realizado obra alguna de reforma y justificando la adecuación de la distribución con la normativa urbanística del vigente PGOU para el uso de vivienda.

II. Berariaz jasota geratzen da, ekainaren 30eko 2/2006 Legearen, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari

II. Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el Art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País

buruzkoaren, 211. 2 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, lizentziak jabetza-eskubidea salbu utziz eta beste inori kalterik eragin gabe emango direla.

Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

BIGARRENA.- Interesdunei erabaki hau jakinaraztea, eta bidezkoak diren errekurtsoak adieraztea.

SEGUNDO.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

HIRUGARRENA.- Udalaren Estatistika Sailari igortzea, ondorio egokiak izan ditzan.

TERCERO.- Dar traslado al Departamento Municipal de Estadística, a los efctos oportunos

LAUGARRENA.- Ekonomia Arloari helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

CUARTO.- Dar traslado al Área Económica a los efectos oportunos.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakariak bilkura egun bereko goizeko bederatziak eta hogei minutu direnean eman du bukatutzat. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Presidente levantó la sesión siendo las nueve horas y veinte minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.